

## Rautīraa haapīraa & tāuāparauraa :

*Te mau uiraa :*

1. E aha te tahi haapāpūraa no te vārua reformātio-porotetani i roto i te Ruta 15,11-32 ?
2. E aha te tahi parauraa (taò) no te reira i Tuamotu mā e Nuuhiva mā. E ìtehia ānei te reira (1) i te tau Lms-Smep-Abcfm-Tahiti Ms-Eepf-Epm, a faaòhipa-āmui-hia ai te Pipīria e te parau (fenua-Atua-Àito ? etv...) o te Paùmotu e te Nuuhiva i roto i te pororaa èvaneria ?

*Taoàhere :* Te tahi tātararaa, ua haere roa te parauraa e : porotetani - poro tātani. Ua haere roa te tahi parauraa, e hairēti, muri mai e tātani ihoā ia. *Te fā tumu, te pororaa i te èvaneria i te èvaneria anaè, eere rā no te haere no te faatià i te hoè ètārētia. Te ètārētia, te èvaneria e te teretetiānora. Mea nā hea teie parau porotetani i tau mai ai i to tātou mau pae, te hiōraa mātāmua, te èvaneria. Te vai ra ihoā e aha te tumu i ètaèta mai ai rātou, no ô mai ihoā i te tau reformātoraa (àroraa – haapāpūraa). Ta tātou e fārii ra (te tino – te toto), te tino ihoā.*

*Te mau pāhonora :*

*Tanavae v :* te tahi haapāpūraa no te vārua reformātio porotetani : te iho-faahou-raa te huru o taua tamaiti hopeà no te hoīraa i te fare metua (teina : te fakahoki tika (ruga te vai haga). *Te huru o taua tamaiti hopeà ra. Teie te pū o Nuuhiva e o Maareva, aita to Tuamotu e pū.*

*Tanavae :* te reira paha te manaò, te tamaiti teina, aita atu e tamarii faahou.

*Tihiri :* te parau no te paùmotu : paùmotu e ia haere i te hopeàraa, e paùfera. *Mea nā hea to na ihora mai.*

*Èriāta :* eere na te fenua noa, ua haere roa i roto i te ata (raì), te auaa te vai ra te tūàtiraa. Terā anaana i roto i te ata, i reira e ìtehia ai.

*Taoàhere :* no teie noa nei te parau o te paùmotu.

*Èriāta :* no teie roa nei. Ta mātou hiōraa, eita mātou e ò i roto i terā parau (tei roto e ua haere i rāpae). I teie matahiti 2007 i muri nei, i reira e ò ai ei tuhaa.

*Tihiri :* Te vai ra te tahi poroīraa na Iotua : te vairaa rātou i roto i te ètārētia, manaò mātāmua, i roto i te ààì, te paùmotu tei haere e tii i te faaineineraa e ua hoì faahou mai (haere i rāpae e ua hoì mai).

*Tanavae :* terā ìte-faahou-raa terā tamaiti (to na hīroà), te auaa te vārua ia o te reformātio.

*Uiraa : te parau no te puua e te teina : e aha te taa-ê-raa e vai ra i roto i te puua e te tamaiti teina.*

*Tanavae :* na te puua i haapii ia na, i tauturu ia na.

*Èriāta :* te puua, aita e taa-ê-raa, hoè a huru te puua e te taata, no roto mai i te fenua. No reira terā parau e, e komo puaka (pape puua).

*Fiti :* te taata e te puua, mea maitaì aè te puua i te taata. Te puua, e ìte i te mātiti i te maitaì e te ino, te taata, eita e ìte, terā te vāhi taa-ê ia rāua.

*Teihotua :* te iho-faahou-raa mai to na huru mau : ta òutou parauraa, mea nā rāpae mai. Te paùmotu e porotetani, mea nā hea te faaihoraa mai.

*Èriāta :* mea nā rāpae mātou te haereraa i roto (fare), na te rauti pīpīria i haafaufaa i to mātou parau, te roaaraa mai te māa, ua ôpere. Ta tātou, haere i rāpae, haere i roto, tāpeà noa. Te hoīraa i te fare metua.

*Tētūpaia v :* ia au te taiōraa, ua hoì te teina i to na metua. I nià ia mātou na mua roa, e hiòhiò atoà ia òe (remise en question), ia ìte òe to òe hape, hahira, e fārii i te tātarahapa.

*Taoàhere :* te parau no te teina i mua, no te aha aita te parau no te matahiapo.

*Èriāta :* Te teina, o mātou ia, te matahiapo, o òutou ia i roto i te pū faatereraa. Ia hoì atu te teina, eita e fāriihia. No reira mātou aita i parau no te tuaana, ia matara òe, e matara atoà

mātou. Ua ineine mātou i te fārii ia rātou (òrometua, tiàtono), no te aha, no te mea aita e òrometua.

*Tihiri* : ua tano te mau pāhonora, tei nià noa ā òutou i te āmaa mātāmua.

*Papa Faateni* : Faka hoki tika : faahoì i nià i to na vairaa (reforomātio)

*Terai v* : Te haapāpūraa tei roto i te puaka (te tuaana). Tei roto i te metua e te tuana

*Tētūpaia* : te puaka,

*Tāvana* : Fatu hiva, Hiva Òa (sud) o nià ia – Ua pou – Nuuhiva ... (nord) e puaka

*Tihiri* : e aha te taaê-raa i roto i teie tamaiti e teie puaka.

*Terai v* : Na te puua i faahoì ia na i to na metua. Te taò : vārua reforomātio.

*Fiti v* : Te vārua (kuhane) – reforomātio (haatoitoi), te auraa, kuhane haatoitoi

*Tāvana* : Te tātaraaraa no (haatoitoi : hoê òhipa hape e faatitāifaro – te kuhane e vārua. MAKAIANUI, teie iòà no te hoê puua tei faaàmuhia i Hanapaaoa, ua faateniteni to na fatu ia na. To na piiraa i ta na puua, e taeraa mai i Ua Pou, ua ìhia i te àuhopu, ua ravehia to rā huruhuru eiaha ia moè i roto i te miti. No te ùòò o te paa. I Ua Pou, ua tapārahia e ua àmuhia. MAKAIANUI, e au paì te mau peu terā i ravehia mai i te mau tupuna, tei roto i te pōuri, aita ā te èvaneria i tae mai i ò nei.

*Tuārae* : i roto i te tahi tau òe, ua faaite te tahi nā tahuà i nià i te parau no te faaàmuraa i te nūnaa, ua pii mai to Ua Pou, ua haere te puua, ua parau to na fatu e fārii ia na ei ìnaì. Ua faaite te tahuà i to na mana na roto i ta na puua. Faatitāifaro faahou mai i te parau o te tamaiti.

*Lotua* : te faahoìraahia te teina i te ùtuafare, aita vau e pāpū ra. Aita te puua i faahoì ia na, mea na roto ra i te ihoraa mai.

*Tuārae* : teina – puua – metua – tuaana : i to mātou manaò, ua hape te tahi e o te tahi.

*Tihiri* : i roto i te taiòraa, e ò e piti atoà ra. No te tauturu ia tātou no te haere i roto i te ààì pīpīria. E aha ta na e haapii mai ra.

*Tuamotu* : Te pāhono ra e, e ìtehia. E faaòhipa-àpīpiti-hia ānei ta tātou pororaa èvaneria e te fenua. Ta te pīpīria e ta mātou, hoê ā. Ia parau Ietu i te taata, no te hoì ia i te fenua, te fare metua, e fenua. Te haga tamariki paùmotu, e hoki i te kaiga.

*Tihiri* : i roto i te pororaa èvaneria i orahia e te mau metua, e fārii ānei te paùmotu aore ra nuuhiva ia faahoì te parau no te puaka i roto i te haapiiraa tāpati.

*Fiti* : E.

*Èriāta* : ta mātou i rave mai hou te puta H.T (te mau māa hotu o te fenua e moana), te hue, o òe iho ia. E fārii mātou ia àfaì te puua i roto i te fare pure, te ùpaùpa, te òri.

*Tihiri* : te vai atu ra te tahi mau mea aita ā i matara mai. Te mea e ìtehia atu ra, ...

*Teihotua* : te uiiraa i teie nei, te faahiti mai na òe i te parau no te puua, te honu. Ua faahiti mai na òutou aita e parau paùmotu, e parau tahiti anaè. Te honu e te puua, e terā, e teie taime, e aha ta òutou paraparaaraa (hiòraa). Terā e ravehia mai ra e mea mā, te tōtoā ra i to òe reo. E nā hea ia tātou, ta te paùmotu e amo ra, oia ia, e faanahoraa na Kape mā.

*Èriāta* : terā ta Kape e rave mai ra, mea pāpaì noa, aita e auraa, aita e tūàtiraa, e ìmiraa moni. Eere te paùmotu e tinitō, ua haere mai e tāviri i te paùmotu. Ia faaroo, oia ia, no te mea tei mua i te nūnaa te paraaraa. E paùmotu tārere roa (paùfera). No mātou, aita mātou e hinaaro i to mātou parau, e parau noa, e pāpaì. Aita te paùmotu i fiu i te tiairaa i te èvaneria, ua haere e tii, e ua hoì mai. Ia pāhono mai te Atua terā to òe reo, ua oti ia, e tātaraaraa tā na, e paù i nià, e motu i raro.

*Tētūpaia v* : te parau a te tahi māmā i hōròà mai ia ù, ua faahiti mai aita i tano te parau e parauhia ra e Kape. Ua poroìhia atu e fārerei rātou e rātou, e tūàti ihoā.

*Lotua* : Te haamataraa mai tātou, e ìte vau i to ù ètārētiaraa, porotetaniraa, reforomātioraa e to ù maohiraa. Hoê noa vāhi tei haauuii ia ù, te parau ia no te matahiapo. No ù, aita te matahiapo i tae i roto i te ùtuafare.

*Teihotua* : te parau no te faatitāifaro, eita e tano na te tahi e haere mai e faatitāifaro ia òe, na òe iho rā, e ia faaruèhia mai òe, nā hea, aita òe i mātou te rave ia òe iho. Ua nanehia te reo,

te peu ; te māðhi e faahoì i te Atua ra, ua nane atoà te ètārētia ia na iho. Te faatitāifaro, na nià ihoā ia òe. I roto rā i te taiòraa, e fārerei ihoā tātou. Hoē ùtuafare e māðhi (tahiti – raiatea – paùmotu). Hoē ihoā ùtuafare, eita e tano e tãpũ, te vai ra te taime e tãamu ia tātou no te patu i teie nūnaa. Te matahiapo aita i fãrii (ia faaea noa te paùmotu i roto i to na àpu). Ia fãrii te tahi i te tahi. E huri i te pĩpĩria i roto i to tātou reo, haaputu atoà i roto i to tātou reo, te vai ra te parau i fãriihia e hõroà, eiaha e huna, te mea tapu eita e hõroà.

*Natupuai v* : te vãrua reforomãtio porotetani, ua hahi atoà. Tātou to roto roa ia parauhia no te ètārētia porotetani māðhi, eita e tano ia faataa-ê ia tātou. Ia au i te taiòraa, mea maitaì ia hoì faahou i roto i te niu, no roto mai i te tahi taata te paparaa i to tātou faaroo. Aita e òrometua tumu no te fenua, e faaitoito mai. E tono i te mau tamarii no te faahoì mai i roto ia òutou.

*Èriãta* : *Oia, o Terai òrometua te òrometua paùmotu*, no te mea to na tupuna e paùmotu, e fētii taata hiva.

*Tihiri* : : a paù mai, a nuu mai, a hiva mai. Teie tamaiti, ua matara i te parauraa ua hara o ña i te raì e i to na metua. I ò mai ai te parau no te reforomãtio. Te vãrua o te reforomãtio, te fãriiraa i te tahi taata e, e haere mai e faatitāifaro ia ù. Teina : fenua roa - tuaana : fenua poto. Ua hara atoà te matahiapo, mai te peu tei roto tātou i te teinaraa, nã vai e tãhoê ia tātou ? E vaiho i te Atua o Ietu Metia nã na e parau mai, e faahoì mai.

*Taoàhere* : i te fenua pãpua, e tae roa te tahi àti i te àmu i te tĩti vahine, e te inu i te tĩti puua. Aita ànei i tãpae roa i ò (mai Makaiaanui). Vãrua puua – te vãrua o te teina – o te matahiapo e te metua. E taiòraa ta Ruta i faanaho no te parau o Ietu. Ua àmui o Ietu i te feiã hara tei amuamuhia e te mau fãritea, tei faaauhia, te tiaitururaa i nià ia Ietu. Te tãuà atu ra ; te hinaaro nei Ietu e tauturu ia rãtou. Te tamaiti i haere i te fenua roa, ua tià ia hõroà i ta na taò. (parau faatiãmãraa). E tauturu ihoā te iho puua ia tātou : e, te haamanaò ra, te faahiroà ra, te huru taata na mua roa, hau atu e tamaiti na te tahi taata ùtuafare metua. Te tahi vãrua atu ā i roto i teie taime, ua hahi o na, te vai atoà ra te vãrua tãpĩhoo i reira te metua e mauruuru roa mai i te hoìraa atu. I reira te metua te fãrii-popou-raa mai ia na, eiaha e parau faahou e tamaiti, e tãvini rã (e teuteu). Teie e parau atu nei, aita i tãuàhia mai e te metua, ua òaò rã te metua, ua hoì mai te tamaiti, te auraa te vãrua metua. Te metua e te tamarii : e mata-ê-hia e te tama. Eita e tãpĩhoo, e faahoì mai ia òe i nià i to òe tiàraa. Ta tātou tuhaa, te faatitāifaroraa : haere mai. *Te vãrua reforomãtio porotetani, tei te metua ra. Ta te metua e hinaaro nei, ia faahoì ia rãua i nià i to rãua tiàraa. Mitionare popaã* : i to rãtou taeraa mai, e aroha te Atua. *Te fã tumu, te èvaneriaraa, te metua, tãvini, te òhipa, ia tupu te hau o te Atua, e Aroha noa. Eiaha e haamoè i te vãrua reforomãtio o te metua, na te metua ihoā tã na, na te tama ihoā tã na. Teie vãrua reforomãtio porotetani, e tama e hiò te vai nei ànei.*

I roto i te uiraa hoê : *mea nã hea te faaòhiparaahia i roto i te tau tonoraa*. Te vai ra te hahiraa, terã faaòhiparaa i te pĩpĩria, ta rãtou mau haapiiraa mātãmua e ua haere roa mai i roto i te puta nĩnamu, i reira te mau aveave o te reira mau haapiiraa. E au e, ua òre teie vãrua reforomãtio i roto i teie puta.

*Te faataiãraa i te mau māðhi* : ia òre ia tiàturi, ia faaroo, to òe vairaa tei roto i te auahi. Aita ànei i vai noa i roto i teie tau. *E faaòhipa àmui ta te pĩpĩria e ta te tupuna te mea i hõroàhia mai, te mau mea paùmotu, to te nuuhiva. Ia haere i te tuãroì, e aòraa, e faaineineraa àua pipi no tahito ra, mea faaòhipa-roa-hia na mea e piti, te pĩpĩria, te māðhi (àito), no te aòraa i te èvaneria. Te reira paha te paruparuraa i roto i te haapiiraa. TUĀRAE – TIAÏHAU, aita ànei i haere àpĩpiti te paùmotu e te nuuhiva. Ta te reforomãtio e hinaaro e haapãpũ, te vãrua o te reforomãtio tei roto i te metua. I roto i te mau veà-tono, ua ìte atoà i te haafaufaa i te reira mea (tuãroì). I mua ra, ia au i ta tātou faanahoraa, na te fenua e tono i ta na pipi e ua faaineine ihoā te fenua i ta na pipi i nià i te parau o te pororaa èvaneria. Ua tau i ra tātou i teie tau. Te vai ra te tahi mau fiñi tei tupu na, tē nã rãpae atoà atu ra i te èvaneria tumu e hinaarohia ra. Te vai ra ihoā te faaòhiparaa i te pĩpĩria.*

*Tihiri* : ia tāpae tātou i ô, tei nià tātou i te rēni o te reformātio, te tahi teie haapotora. *Reformātio* : na te Atua i faaora i te taata hara. (matahiapo – teina), parau no te mau ètārētia mātāmua roa. (Pauro : teina) - (Iatōpo : matahiapo)

*Terai* : eiaha e tāpēà i te manaò i teie taime. No te parau o te reformātio e te porotetani : te reformātio-faahou-raa : ua tāhiti roa. Ia hiòhia i roto i teie metua, te òhipa tā na i rave e te tūramaraa i roto i terā parau, ua tā-hiti ānei i roto i terā na tamarii, ua faahaèhaa terā metua e ua rave i to na tiàraa ārai. Eiaha e na reira te hōroà i te haapiiraa. Te metua, ua rave i to na tiàraa ārai, e haamahuti mai paì te parau no te marū o te āau, e tiàtià ihoā te taata o te fenua. E reformātio faahou tātou. Te papa o ta tātou parau, terā metua tāne aita i tāhiti. E tāmata e pou i raro. Te mea rā ta teie vārua e parau mai ra ia ù i nià i ta tātou parau : parau no te puua, e *aha te òhipa i ravehia e teie metua tāne*, e puua atoà no te fārii i ta na tamaiti i te hoìraa mai. Te reo o te metua tane i nià i te matahiapo, aita i parau, ua ora e ua hoì mai, ua parau rā i pohe na e ua ora faahou mai.

*Tihiri* : ua faaotihia i na pō ra, teie te faanahoraa. Te uiraa, tei hea te tāhitiraa, tei roto i terā huru porotetaniraa. I hea te tāhiti i te faaitēraahia. *Ua hara i te rai ei ia òe ...* i roto i te reo herēni (ei), te tātararaa to ù metua ua hara vau ia òe, ua tāhiti i to na iòa, e taata tāiva. *Tāhiti* : aita tātou i mātau. Te vai ra te tāhiti, e manii te toto, e amuamu. Tei hea te *faahou* : aita i pāpaihia, tei ia tātou te tuuraa : i ora na – i mate na (pohe), na roto i te ora, ua pohe, ua ora faahou. Te teimaha o teie hara : eita e matara i te puua, ua tae ra o ia i te tātarahapa. *Te matahiapo* : *ua tāhiti roa i to na oraraa* (Ètau – Iatōpo), te vāhi pāpū rā e faataehia mai i roto ia òutou, i reira e hōroà mai ai i to òutou mau manaò. Te parau faufaa rahi, te òaòa o te metua. Te parau no te *faahou* : aita i tūtonu-roa-hia. Te reformātio, eere hoê noa taime te tupuraa. Te faro : te fefe ia, te faahou (hou) : te manaò o te āpī. Ia tāmāu noa te porotetani i te reformātio ia na na roto i te taiòraa pīpīria (ao – HT, etv). Te manaònaòraa, ia tāmāu noa. Aita anaè e reformātio i roto ia tātou, e faufaa òre tātou. Ua tià mai te tahi pae no te àro ia Hitler (...)

*Èriāta* : reformātio-faahou-raa, e parau noa *faatitiàifaro*, e faaea.

*Tihiri* : te poroì a te mau metua tei rave mai i te òhipa o te reformātio, ia tāmāu noa, eita e ravaì noa ia na iho. Te poroiraa, aita e reformātio ia faaea noa i nià i te reformātio. Te mahana e òre ai te reformātio, e topa tātou.

*Èriāta* : ua haamatahia mai e mātou, e te haere noa ra.

*Tihiri* : mai te peu aita e maraa ra, eiaha ia e faaòhipa.

*Terai* : i nià i te parau *faatitiàifaro*.

*Teihotua* : tāhiti : te matararaa i rāpae i te ètārētia tātorita, i roto rā ia tātou, e faaara. Taò faatitiàifaro : te hāmaniraa taò, aita ānei te *faahou* i roto i te faatitiàifaro e ua ravaì. Te manaò o Tihiri, tei roto i te ài. I roto i te ài, e tano ia faatitiàifaro, i roto rā i te reo. Te taò faro : mea àfaro, te àifaro : no te faahoìraa i nià i te rēni, no te mea, e faaòhipa i te tahi pūai.

*Terai* : ia faatitiàifaro faahou, e hoì ia i nià i te mea mātāmua.

*Lotua* : te hoìraa mai te tamaiti, ua fāriihia na roto i te puuatoro, eita te puua.

*Taoàhere* : e tano e faaite i te hape, terā ta òe i faahoì mai, mea nā reira atoà i hiò mai ai i ta te paùmotu. Te fārii nei au ua hape. Te faatitiàifaro faahou : faatitiàifaro (faufaa tahito), ua tae mai ia Ietu, te reira rii, mai te mea i manaòhia e faatitiàifaro faahou, te reira rii te hiòraa. No te hiòraa tau (perofeta – Ietu – Rūtero). Te *tāhiti* : no te parau te manaò i nià i te òpuaraa a Rūtero, i tae ai i nià i terā huru tō na, eita e māmū. Ua tāhiti o ia i nià i te mau tapihooraa e te aratairaa a te ètārētia.

*Tihiri* : ia au i te hīroà paùmotu, nuuhiva, e faaroo maitaì mea nā hea te parau no te mea tei nià tātou i te tāviniraa (òrometua, tiàtono), mea nā ô te tātorita te taeraa e tapihoo. Te porotetani, tei ô noa to na tiàturiraa, tei te Atua ra, te tumu ia o ia i tuuhia ai i nià i te rāau tārava, ia riro ei faaora no tātou, ia riro tātou ei tamarii na to na metua.

*Te Fāriira a te ùtuāfare òrometua, na Tuahine e te Tavana no Puamāù*



***FĀREIREIRAA I PUAMAŪ***

Mahana Pae 03 no Novema 2006

**TE MAU ÛTUĀFARE  
ÒROMETUA E TIĀTONO  
O TE TUHAA 6**

**I MUA I TE TITAUURAA  
A TEIE IÒA  
ÈTĀRĒTIA POROTETANI  
MĀÒHI**

**HIÒ ÂMUIRAA I TE  
RURURAA**

fārereiraa i Puamaù - 03 no novema 2006  
Te tìtauraa a te iòa « Ètārētia Porotetani Māòhi »  
i te mau ùtuafare òrometua o te Tuhaa 6  
e te hiò,āmui,raa i te Kururaa  
(Rautīhia e Céline TARIHA, Matupuai v.)

Ùtuafare o Tanavae mā

Te vāhi ta māua i tāpeà mai i muri aè i te mau haapiiraa i orahia mai, i roto i teie faaineineraa tāmāu māoti ra, te faufaa ia, oia hoì mea rahi te mau mea âpī ta ù i faaroo no te mau motu Tuamotu mā e tae noa atu i teie pae Nuuhiva mā, te parau àro o teie pae fenua ta ù i faaite aè nei.

Te riro nei teie mau parau ei tautururaa i ta māua tāviniraa i roto i to tātou Ètārētia e, i roto i teie tuhaa. Te auraa, mea faufaa no māua nei, i te ìteraa i te tupuraa no te huru rahuraa no teie mau pae fenua.

Ta ù i tāpeà mai, te nehenehe e te faufaa o te parau o to tātou mau tupuna. Te manaò, mea faufaa mau ā to tātou parau, te auraa, eiaha e faaea i te faaìteraa i te parau o te mau tupuna.

Aita teie manaò e parau ra, ua hape to tātou aratairaa mai i teie nei faaineineraa tāmāu, na roto i te hiò raa mai i te oraraa i orahia e te mau tupuna.

Te auraa, te Reforomātio nei tātou na roto i te tāpiriraa mai, aore ia, te faaōraa mai i te hiōraa o te parau o te mau tupuna.

No māua nei, mea maitaì ia tāmāuhia teie huru faaineineraa i roto i te 2 matahiti atoà.

Teie te mau manaò i hiòhia mai i te faufaa e te maitaì o teie faanahoraa.

Ùtuafare o Manuura mā

I muri aè i to ù hiōraa mai i teie iòa « Ètārētia Porotetani Māòhi », te haamanaò mai ra ia, hou au a rave ai i te tahi mau faaotiraa, mea maitaì ia haamāramaramahia te taata, ia òre te reira tāpura òhipa ia ravehia, ia òre te taata ia haamāramaramahia, e fifi.

Eere ānei te reira te tahi mau tumu o te fifi ta tātou e fārerei nei ? Parau mau, te ôhie ra te tahi pae i te fārii, te tahi rā pae, aita ia e fārii ra.

*Ètārētia Porotetani Māòhi* : Te iòa ia i mairihia no teie, tei reira vau i te oraraa i te parau no ta ù taviniraa. Aita teie iòa e haafifi ra ia ù, no te mea, o vau ihoā terā. Teie hoì te auraa, ia faahitihia te parau no te Ètārētia, te ìte ra vau ia ù i roto, ia faahitihia hoì te parau no te porotetani, o vau atoà ihoā te reira. Mai te reira atoà ia faahitihia te parau o te māòhi.

*Hiōraa i nià i teie rururaa*. A tahi : Mea itoito te mau rautī i te rave i ta rātou òhipa, na reira atoà i te pae no te mau fāriiraa a te Pāroita. Te mea ta ù e ìte ra i roto i teie fārereiraa, fātata ia mai te tahi taime ôpereraa manaò, te vai ra ihoā ta te rautī, te vai atoà ra rā ta ù tuhaa. Te piti o te manaò, tei nià ia i te taime : Âhiri paì e haafaufaa-maitaì-hia te reira taime, eiaha te taime ia mauà. I roto i ta ù hiōraa aita e ravaì ra te taime.

Ùtuafare o Tuārae mā

Te tìtauraa mātāmua o te tāpeàraa teie piiraa ei piiraa hopeà e te māoro na tātou i roto i te tau. Te piti o te faatià-roa-raa i te parau no te Māòhi.

Na roto i te faatūātiraa te tahi tuhaa e te tahi (haamauraa i te Tuhaa VI).

Na roto i te taura e nati ra terā motu i terā motu (histoire du fenua).

Na roto i te faatià e te faaòhiparaa i te parau o te taata âià (hīroà e peu tumu).

Te toru o te faatiāraa i te parau no te Porotetani

Na roto i te faatitāifaroraa i te huru tāviniraa a te òrometua.

Na roto i te faatitāifaroraa i te mau òrometua (o rātou te tumu o te fifi).

Na roto i te faatitāifaroraa i te huru aratairaa a ta tātou Faatereraa.

Te maha o te faatiàraa i te parau no te Ètārētia

Na roto i te hōroàraa i te mana faaòti (te parau no te oraraa pāroita) i te mau taata âmuiraa.

Na roto i te pororaa i te èvaneria ia au i te huru o te taata âmuiraa aore ra pāroita

Te pae o te ìmiraa i te mau rāveà atoà no te oraraa e te faaauraa i te oraraa i rāterehia mai

Na roto i te haafaufaaraa i te mau faufaa tupuna ta te mau àito e te mau metua i te Faaroo i vaiho mai.

Te auraa aita to te iòa e fifi, tei roto rā i ta tātou faaòhiparaa ia na e fifi ai. E tāpeà noa tātou i teie piiraa eiaha rā e tāpiri mai i te taò « nui ». Na roto i te Ètārētia e ìtehia ai te parau no te taata e to na fenua/âài. Na roto i te Porotetani e ìtehia ai te âài o te Faaroo. Na roto i te Māòhi e ìtehia ai te parau no tuàtiraa e vai ra i rotopū i te mau taa motu.

*E aha to òutou manaò i teie rururaa :*

Te faanahoraa a te fenua (fāriiraa, tāmāraa, nohoraa e faaoriraa) mea kanahau hauhau e mea hana nui. Eiaha e faaòhipa rahi i ta tātou mau taata âmuiraa. E tano e faaineine tāmāu i te mau tino òrometua na roto i te hōroàraa i te mau òhipa ta rātou e ani nei i te pāroita, haere noa ai i te haapiiraa (faatūāti te roro, te vaha, te rima).

Te pureraa hou te haapiiraa : ua ìte-ê-hia na ; e haamaità atu ā (e riro ei faaineineraa tāmāu na te mau tino òrometua). Na roto i te haapiiraa i te tahi mau faaòhiparaa no te H.T, no te U.A aore ra na roto i te faaiteraa i te tahi mau peu mai te tukiraa kaakū).

Te rautīraa tāmahana : te toe ra i te manaò faatura i te mau tereraa òhipa e te manaò pāpū (autorité).

*Te haapiiraa :*

faaravaì i te parau no te rautīraa (pédagogie)

faaravaì i te mau ôpereraa manaò e te haapupuraa (partage, débat)

faarahi i te tuatāpaparaa i nià i te mau fifi ta te òrometua e faaruru nei i roto i te pāroita

faarahi i te tūàparaaraa i nià i te reira (muri mai i te tahi tau taviniraa)

faaara âtea hoê avaè i te māoro i te mau faaòhiparaa e anihia ra i te òrometua

faaòre i te manaò faaite i te huru tāviniraa a te òrometua na roto i te tere i terā vāhi e terā

âfaa ; e rave rā hou, aore ra, i muri mai i te faaineineraa

faaòre i te mau manaò haùti i te taime haapiiraa

faaòre i te mau haapiiraa i te taime veàveà.

*Te faaineineraa tāmāu :*

Eiaha e faariro ei taime māuà

Eiaha e faariro ei rururaa faafaaearaa (cvi) na te mau òrometua

Eiaha e faariro ei tuatāpaparaa âài, ei tāhiri ârahu

Eiaha e faariro ei haapeàpeàraa e rohirohiraa na te pāroita

E faatupu i te mau faaineineraa tāmāu a te mau òrometua i roto ihoā i to rātou tuhaa

E faaau i te haapiiraa ia au i te huru o te tuhaa i reira teie mau òrometua i te òhiparaa

E riro te reira ei tautururaa i te parau no te Ètārētia ; e vaiho na te Tuhaa e hiò i te parau no te

Ètārētia ; na te Ètārētia rā e rautī (tōmite haapiiraa/faatereraa)

### Ùtuafare o Terai mā

I muri aè i teie haapiiraa, e aha te tītauraa a teie iòa « Ètārētia Porotetani Māòhi », e faaite mai ra i te mau ùtuafare tiàtono e òrometua o te Tuhaa 6.



Te vai nei ā te tahi mau tuhaa tei òre ā i noahia atu ra i roto i te mau māimiraa i to mātou pae. O tei tiā ia òhipahia no te tuuraa i te vāhi i reira e ìtehia ai te parau no te Māòhi. Ta te fāiraa Porotetani e tītau nei ia na. Te Ètārētia i reira to na Fatu o Ietu Metia horoàraa ia na to na tiāmāraa i te haamoriraa na roto i te fāiraa i te parau tiā, no to na hīroà, te reo, e te fenua tei faaite i te aroha, te here o te Atua.

*Te manaònaòraa : Te faufaa tupuna.*

Te EPM, e rave rahi mau parau tupuna, mau òhipa tupuna, e vai nei i te mau vāhi i reira te tupuraa te mau faanahoraa no te oraraa o te mau taata faaroo porotetani, tei moèmoè, e tei òre roa i teie nei. O teie atoà te tahi tuhaa o te tiā ia arahia, no te mea, te tuatua teie e faaite nei i te huru no te tupuraa te parau no te tiàturiraa o te mau tupuna tei fārii i te tahi atu mau haamoriraa ê atu.

Mai te mea ra e, te EPM teie e faaitoito nei i te poro te mau faufaa tupuna e vai nei, no terā e terā mau tuhaa fenua, e àti noa aè o Māòhi Nui. Teie rā te vai atoà nei rā, i te tahi pae, i roto ihoā ra te mau heiva, e te fāriiraa i roto i te mau pāroita, e tae mai i teie taime, te vai noa nei teie mau faufaa tupuna, èi fāriiraa te mau parau paari èi faahitiraa no te fārereiraa i te taata e te taata. Oia hoì, no te faaite noa te vai ra te mau parau paari, te vai ra te mau àito, te vai ra te mau Atua, no te mau fenua e vai i Māòhi Nui nei.

E ìnahā, te faaite noa mai nei te mau paepae i te faanahoraa no te vāhi haamoriraa, tei parauhia e te mau mitionare, e haamoriraa na te mau ètene. « I roto i te Cahiers du Patrimoine 4, Codes des Lois pāpāhia e Vāhi Sylvia Richaud i te àpi 85 le règlement de 1863, aux îles Marquises, te faahitihia ra e, pour la mission catholique, en 1860, le paganisme est entièrement et partout détruit à Nuku-Hiva. » Teie parau te haamanaò noa mai ra te tahi mau faahitiraa parau e faaroohia ra e tātou, ta te Atua òhipa eita e mau i te taata i te tāpeà, te òhipa ia e tupu ra i teie mahana, i to tātou hinaaroraa e hiò i teie mau faufaa tupuna o tei haapaehia. Aita teie mau faanahoraa i mou, te faatupu nei te fenua Nuu-Hiva i ta rātou Heiva nui i te mau piti matahiti atoà, teie matahiti i muri nei i niā i te paepae no te fenua rā no Ua – Pou.

I te fenua Tahiti, te mau heivaraa ia i te mau matahiti atoà, na roto i te ôteà, te àparima, te òri, te mau hīmene, tārava, rūāu, tuki, ûtē, e tiā ia parauhia te ìtehia nei te haamoriraa èi haafārereiraa i te mau Atua, mau àito, te mau tupuna hou te èvaneria. Teie mau òhipa i mua ra, te tahi mau parau i faaroohia, na te òrometua, te mau tiàtono e aratai mai nei teie mau pupu no te reira fenua e te reira mataèinaa i te tiurai, tei parauhia i mua ra.

No reira te ARA a te Ètārētia i tupu ai i te marama no Âtete i muri iti noa aè i te Tiurai, te mea teie i faaroohia, teie rā mea maitai atoà rā ia māimihia teie mau faanahoraa tei faatupu i te âmuiraa te parau tupuna e te òhipa a te Ètārētia. Ia au teie mau faarooahia teie mau parau i faatiāhia, ua noa i te mau òrometua, te mau tiàtono i mua ra i te faanaho âmui te oraraa o te vaamataèinaa èi òhipa hoê.

Ia hiòhia te EPM teie e faaitoito nei i te heheu i teie mau faufaa tupuna, ia ìtehia te tumu i reira te māòhi i te tupuraa, e to na fāriiraa i te tahi pae i roto i to na fenua. Na teie mau faufaa e faahīroà mai nei i teie mahana te vairaa o te vārua òhipa i tupu na, e tei tītau i teie uì ia òre ia haamoè i te mea o te tauturu teie o te tiā e turai ā, te tahi mau faanahoraa i roto i te tau e ā muri atu. Oia hoì, na te huru o te fenua e hōroà nei i te uì no teie tau te rāveà èi haafaufaraa i te reira, no te faaite i te aravihi te mārāmarama no te tupuraa te mau òhipa vaamataèinaa, mai te mau paepae e to na mau faanahoraa.

*Te tītauraa a te EPM :*

Ia vai tāmāu i te ara, i te mau òhipa e tupu nei i roto i te oraraa vaamataèinaa, ma te ìte e ua rau te mau faanahoraa o te tià e faataupupu i te nuuraa i nià i te vāhi i ôpuahia. No te mea te mau vāhi tumu no te oraraa o te nūnaa, ua faatauihia i nià i te tahi rēni, o te itiraa te tae i reira, o ta te mau tapihoraa e hōroà nei i te mau ùtuafare i te mau faaòhieraa, tei tuu i te mau taata i te hoē vāhi e òre roa o ia e matara.

Teie atoà te tahi tuhaa no te oraraa o te nūnaa, tei tūrai i te nūnaa no te haamoèraa i te faufaa o te fenua, e te hōroà e vai i roto ia na. Haapaò noa atu ra te feiā i ò i roto i teie ôpape, i te mau faanahoraa ta na e manaò ra e, e ora o ia. E ìnahā o te taupupu mau te reira, i te mea te vāhi o te ora tā na i faaātea, e te vāhi i haafātatahia tei roto ia i te teimaha no te mau hopoià.

No reira te maitai o te oraraa tei roto ia i te hoīraa i nià i te tiàraa e tiaau i te fenua. Ia hinaaro i te maitai e te ora, e aupuru ia, e àtuātu mā te ìmi i te mau rāveà atoà eiaha te fenua ia ìno, te fenua tei reira to te Atua faaīraa i te mau maitai o te oraraa.

I te mau motu, e mau ô ia o tei î i te mau maitai ravaì māite no te oraraa o te nūnaa ta te Atua i tuu i nià iho, o ia hoì te nūnaa Māòhi mai ta na i na reira i to te mau nūnaa atoà e àti aè teie nei ao. Te fifi o te mau nūnaa atoà, to rātou ia manaòraa e tià ia rave i to rātou mau hinaaro atoà i nià i te fenua nei, o tei tūraihia e te teòteò, te haapaò òre e te nounou taoà. Te faahopeàraa, ua riro te fenua ei mauhaa e taoàhia ai te taata, eere atu ra e vāhi i reira te ora o te taata e mahora mau ai mai ta te Atua e hinaaro ra. E taua huru ra, e tūrai iho ā i te taata i te haere i roto i terā e terā fenua ia taoàhia o ia, mai teie e ìtehia nei io tātou.

Aita tātou e hiò ìno nei i te mau taata èè io tātou. Te hinaaro nei ra tātou e faaite ia rātou e, to rātou tiàraa mau ia haere mai io tātou no te tauturu ia tātou i te òhiparaa ia vai noa mai te maitai o te Atua i nià i to tātou mau fenua, ia tià rā tātou ia ora noa i roto i te òaòa e te hau. Eiaha ra rātou ia haere mai i o tātou nei ia taoàhia rātou e vai ai tātou i roto i te hepohepo e te èreraa i te parau no te ora.

*E aha to òutou manaò i teie rururaa :*

Ua ìtehia te faahiahia o teie fārereiraa, e te mau àparauraa i roto i te mau manaò o tē tauturu te tahi e te tahi. Oia atoà ia te parau no te vairaa o te mau fenua, te mau ATUA, a tae noa atu te mau ÀITO, o tei faatarahia mai roto mai i te mau parau paari o te reira fenua.

Mea tià i teie nei ia àpeehia teie mau faanahoraa no teie mau taime i muri nei.

fāreireira i Puamā - 03 no novema 2006  
Te tītauraa a te iōa « Ētārētia Porotetani Māōhi » i  
te mau ūtuafare tiātono o te Tuhāa 6  
e te hiō, āmuī, raa i te Rururaa  
(Rautīhia e Céline TAXIHA, Matupuai vahine)

Ūtuafare o faateni mā

I muri aè i teie haapiiraa, mea maitai roa te mau haapiira no te mea, te ite nei au i te tahi mea tei èrehia ra e au, oia hoì te māmaramaraa i te mea aore i pāpū.

No teie iōa Ētārētia Porotetani Māōhi, te tūati nei au e ia piihia tātou te taata porotetani ei Māōhi ihoā te tanoraa.

Te òaōa nei te āau e no te manaò ihoā ia maitai, ia ora atoā to tātou tiātuiraa i to tātou Atua.

Te mea o ta māua i ite mai i roto i teie rururaa, te tahi mau faanahoraa āpī no māua i teie mahana, tei òre māua i ora mai.

E mea maitai ia rave-tāmau-hia teie huru faanahoraa, ei tauturu-atoā-raa ia māua te tahi mau tuhaa tei òre ā māua i ite i te pae no te Tuhāa 6.

Mea maitai e te mauruuru maitai i te raveraahia teie rururaa ta tātou.

Mauruuru maitai i te Atua e tae noa atu i te mau rauti.

Ūtuafare o Tētūpaia mā

I muri aè i teie haapiiraa, te tītauraa a teie iōa Ētārētia Porotetani Māōhi, te faaōraraa i te fenua e te reo.

To māua iteraa :

- o vai māua,
- no hea mai māua,
- e aha to māua reo,
- e tei hea māua i te òhiparaa.

E ìmi, e hoì i te ūtuafare metua tupuna. E faaitoito, e faatitāifaro ia, e tātāi e faaòhipa, i reira e itehia ai te ora metua.

Ia tātāihia tātou, ia pou tātou i niā i te fenua, ia ora i roto i te nūnaa, ia ora to tātou fenua, ia ora to tātou reo.

Ia tuu i to tātou āau i raro, ia faaòromaì, a òpere, a tauturu e a faaitoito tātou ia roaa te haèhaa, o te hau ia te āau.

O māua, o òutou, o rātou e mau veà-tono anaè tātou no te faaite i te ora e te hau o Ietu Metia.

Òutou te mau nuu atua, òutou tei faaineine-maitai-hia. A ora i roto i te faaòromaì, te haèhaa, te here, te aroha e te faatura.

Tātou, e hiōraa ia na te tamarii, na te feiā āpī, na te mau matahiapo.

A tiā, a āraāra e tūtonu i te ora metua ra. A here anaè i te fenua, here atoā i te Ētārētia Porotetani Māōhi.

O vai terā, - o vau terā - i vai na vau e e vai ā vau e a tau a hiti noa atu.

Ūtuafare o Ēriāta mā

Hou te haapiiraa, ua matara aè na mātou i te parau no teie iōa o te Ētārētia Porotetani Māōhi.

Teie rā, i muri aè te haapiiraa tei faaterehia mai e te mau rauti mai te mahana mātāmua mai e tae roa mai i teie mahana, te parau e tano e parau, oia hoì :

- te tātararaa ia i te nūnaa i te auraa no teie iōa to tātou,

- ia māramarama maitai to tātou nūnaa i te auraa o teie iòà,
- eiaha e fiu i te tātara i teie parau no to tātou iòà « Ètārētia Porotetani Māōhi ».

*Te tītauraa :*

Na te òhipa ia e faaite mai e, ua tītauhia tātou e teie iòà, oia hoì na te òhipa ta tātou e rave e faaite mai e, te tītauraa a teie iòà, terā ia te òhipa ta tātou e rave, māoti ra te faaiteeraa ia i to tātou nūnaa e, i tiàtono ai tātou e i òrometua ai, eere ia no te tiàtono noa, e no te òrometua ; ia riro rā te nūnaa ei òriò-mata e ei pū-tarià no te tiàtono e te òrometua i roto i ta rāua tāviniraa i te Tuhaa 6 nei, ia riro rāua ei hiòraa na te « Ètārētia Porotetani Māōhi ».

*To mātou manaò i teie rururaa :*

Manaò òaða e te mauruuru atoà ia òutou e te mau rautī tei faataa mai ia òutou no mātou to te Tuhaa 6 nei, no teie faaineineraa tāmāu no te mau òrometua e te mau tiàtono tei riro atoà ei tauturu òrometua i roto i ta tātou « Ètārētia Porotetani Māōhi » i te mau pae Nuuhiva mā e Tuamotu mā, tei parauhia, te Tuhaa 6.

No mātou te mau òrometua e tiàtono o te Tuhaa 6, te uiui noa nei ā mātou e :

- tei hea mātou?
- e aha mātou?
- o vai mātou?
- te haere ra mātou i hea ?
- e aha ta mātou rāveà ?

To ù manaò to te taata hoê, ia tāmāu noa teie faaineineraa. Ia tauturu mai te Atua ia tātou. Kura ora.

### Ùtuafare o fīti mā

No māua, teie iòà « Ètārētia Porotetani Māōhi », te âmuitahiraa o te hoê nūnaa tei fāi ia Ietu ei Fatu no rātou.

I mua i teie iòà *Ètārētia*, ua riro ia ei âmuitahiraa na te Tuhaa 6 i roto i ta na mau faaineineraa a te Tuhaa e tae noa atu i te tahi mau ôpuaraa a te Tuhaa e te mau motu e orahia nei e teie Ètārētia. *Porotetani* : ua haamauhia i nià i te hoê pupu taata aore ra i nià i te hoê nūnaa, no reira aita to na parau e matara nei i rāpae, hiò noa o na i to na parau. *Māōhi* : na teie taò māōhi e faaite i te Ètārētia Porotetani ta na tāpura òhipa, eere no na iho, no te hoê nūnaa. Aita ia o na i riro noa no te hoê pupu taata, ua riro rā o na ei ìte no te hoê nūnaa, terā ia te òhipa a te Ètārētia Porotetani Māōhi.

Ua riro te « Ètārētia Porotetani Māōhi » :

- ei ārai no te nūnaa māōhi,
- ei mata ara no te nūnaa māōhi.

Te Ètārētia Porotetani Māōhi, aita o na e hiò i te huru o te tahi mau Ètārētia, ta rātou faanahoraa etv. Ua hiò rā o na i te nūnaa māōhi, e parau ta na no te ìriti i te taata mai roto mai i te fifi : haapiiraa, te tītauraa i te mau tauturu òrometua e te òrometua no te faaararaa faahou ā, no te mata ara e te ārairaa i te nūnaa māōhi ; eiaha rā i te taata porotetani anaè, i te nūnaa māōhi rā e vai i roto i teie ao māōhi.

No reira, mea faufaa no māua teie ioà « Ètārētia Porotetani Māōhi ». Te faaara mai nei teie iòà eiaha e hiò i roto i te hiò-hipa, e hiò rā i te vāhi ātea, te vāhi i reira te nūnaa o te Atua i te pārahiraa. Ia haamaitahia te Tumu Nui no teie iòà « Ètārētia Porotetani Māōhi ».

## Ûtuafare o Tāniera mā

Mauruuru maitaì e te faatereraa i te faanahoraa i teie rururaa tāmāu i roto roa i te nūnaa, te vāhi e òhipahia ra e mātou. Teie te tītauraa, ia rave pāpū i to ù ioà māòhi, a parau i to ù parau, e mata ara tātou no te nūnaa māòhi. Aita to ù manaò i nià i terā ioà « Ètārētia Porotetani Māòhi », to ù terā ioà ta te Atua i hōroà i to ù tupuna e ia ù i teie mahana, māòhi. Ta ù teie manaònaòraa i to ù parau, ua faahoìhia i nià i to na vairaa, oia hoì to ù māòhiraa, parau pāpū teie.

O Ietu te Fatu, a haere a faaìte i te Tuhāa e to na parau, ua mauruuru roa vau i terā ioà « Ètārētia Porotetani Māòhi », na te èvaneria i faaìte mai ia ù i to ù māòhiraa, e mea òaòà.

Manaò mātāmua, e mea maitaì te mau òhipa i ravehia mai e te mau rautī e ua ìte atoa vau i te parau o to ù fenua, te mau tātuhaaraahia to mātou mau motu Tuamotu e Nuuhiva. Mea mauruuru, tae noa atu i te faaòhiparaa i te parau a te mau veà-tono. Teie te tahua òhiparaa a te mau poro èvaneria, a te mau mitionare, te haere i roto i to tātou nūnaa e faaìte i te parau no Ietu Metia, te faaora o teie ao tei faaìtoito mai ia tātou. E mea maitaì te òhipa tei ravehia i roto ia mātou, no te mea ua faaòhie mai te faatereraa i te mau rāveà, ia tupu mau teie tāpura òhipa. Te vāhi ia e òaòahia nei e mātou te Tuhāa 6 nei. Mea maitaì te mau haapiiraa tei ravehia mai e te mau rautī, hiò i to tātou parau « Ètārētia Porotetani Māòhi ». Ia ora na.

MAJMJRAA NA  
TE UTUAFARE  
O THARAE MA

## Māimīraa na te ʻūtuafare o Tuārae mā (Uaʻpou)

### Āmaa māōhī

#### 1a – To te Atua rahuraa i te henua ʻenāna

I te tahi aè nei tau, te ora ra te atua ra o Ātea e to na hoa here o Atanua, i te tahi oraraa rātere noa. Aita o rāua e haamāharāa, aita hoī e nohorāa pāpū, no te mea, aore roa e mea e vai ra, aore e raī, aore e fenua, e pōuri anaè.

I te hoē mahana, ua parau atu ra o Atanua ia Ātea: « ua fiu roa vau i teie huru oraraa to tāua, ua rohirohi roa vau i te rātere-noa-raa nā roto i teie ao, ia tiāhia ia òe, e hāmani i tahi vāhi nohorāa no tāua ».

Ua pāhono mai ra o Ātea: « Ua tiā ta òe i ani mai nei, e hāmani au i te tahi fare nohorāa no tāua. E tātau na vau i to ù mau vārua, e mau vārua no te pō ». E i te tuīraa o te pō, ua tuoro atu ra o Ātea i to na mau vārua : *e aka òa e, e aka poto e, e aka ruī e, e aka iti e, e aka piko e, e aka hana e, a mai, a tau mai, a tauakaki mai ».*

I muri aè i te tahi taime tāuāparaaurāa na te mau vārua, ua tanuhia na pou o te fare, na pou e amo i te tino o te fare, o UAPOU.

Ua faauta i te hoē rāau rahi nā te roaraa o te fare, i niā i na pou, o HIVAOA.

I niā i teie rāau tārava, te mau aho, natihia no te fārii i te tāpoi, o NUKUHIVA.

Te tāpoi o te fare, fatuhia e iva roaraa rau niāu, o FATUIVA.

Teie mai nei te maruao, te hiti mai ra te rā i roto i te maru ata, o TAHUATA.

Te faaroohia ra te òto a te mau manu, o MOHOTANI.

E rū i te faaoti i te paturāa, teie roa mai nei te ao, e haapeepepe i te tāmā i te vāhi i òhipahia e ia tahuhia te reira i roto i te āpoo i faataahia no te reira, o UAHUKA.

I te oti-roa-raa o te fare, ua pii atu ra o Ātea: « ua ao, ua ao te henua, o EIAO.

Hoī atu ra te mau vārua o te pō, teie mai nei hoī te ao rahi. E òaòa iti rahi to Atanua e o Ātea, no te òhipa i ravehia. Rahi roa atu ra to rāua here e te òaòa hoī i te faaeāraa i roto i te tahi vāhi nohorāa pāpū e te hau.

(faatiāraa teie na Pua Teikihokaupoko no Hakahetau Uapou, ātopa 2006)

#### 1b – Te parau o te àito ra o Rihī no Uapou

I te hoē tau i mutaa ra, te tau no te àiraa taata (*cannibalisme*), a òpua ai te mau àito no Nukuhiva e faatupu i te tahi heiva, ua tītauhia te mau motu tāpiri e faaineine mai i to rātou mau toa no teie fāreireira. Tae aè ra i te mahana o te heiva, ua ineine te mau mea atoà no te fāriira i te hakiuka (manihini) ; ua tūpaīhia te mau puāa, ua ineine te īnaī o te tai, to te fenua e hope roa ; ua ineine atoà rā te umu no te feiā e òre e upootiā.

I te motu no Uapou, te vai nei te hoē àito, o Rihī to na iòa. E taata tei ī i te paari e te īte i te parau no te heiva. Ua faaineine hoī i to na mau rima raverave ei tauturu ia na i roto i teie heiva. Ua māiti maitaī o Rihī i to na mau faèhau :

hoē àito i te pae no te tāora māpē

hoē i te pae no te haere rore (vae toko)

hoē no te paīūma haari

hoē no te àna haari

hoê no te tūpai kaakū  
hoê no te àmu

Ia tae i te mahana heivaraa, ua fārihia te mau Mānihi nā roto i te tāmāraa. Aita rā o Rihī i tūāti i te faanahoraa, e haamata i te heiva a tāmāa atu ai, te mea ia i tupu. I rotopū i te àito atoà i tataù, ua ìtehia te faahiahia rahi o te mau toa no Uapou.

Te taata tāora māpē, te faanahoraa, e tāpuruhia te māa māpē i te pape e, i te hoê ātearaa, e tāorahia te reira i nià i te tahi patu ôfaì, eiaha rā te māpē ia pahee noa atu, ia mau roa rā i nià i te papa. E faaiteraa te reira i te pūai o te taata tāora, no te mea, eere i te haa òhie i te tāoraraa i te tahi māa māpē tei tāpuruhia, ia mau roa i nià i te papa, ei taata pūai ihoā.

Te taata haere rore no Uapou, hoê ā huru i te àravahi i terā i nā mua atu na. Ia tià noa i nià i te rore i muri aè i te hororaa i te hoê ātearaa hou a ìmi ai i te rāveà no te faahià i te tahi, toe noa mai ai o na.

Te taata paiùma haari no Uapou, tā na faanahoraa, e mea tāora noa te haari, eere rā i te mea paiùma. No te pūai hoì o teie àito, e motu roa te tumu haari. Tae mai hoì i te taata àna haari e taata tūpai kaakū, hoê noa ànaraa, ua pau ia haari, hoê noa tūpaiāraa, ua perehū te ùru. Aita e toa e fātata i teie mau àito no Uapou. Tae mai ai hoì i nià i te taata tāmāa, te taata nainai roa aè ia i rotopū i teie mau toa no Uapou. Ua vahavaha rā to Nukuhiva e mā te parau e : « ua pohe òtoutu, ua pohe, ua ineine te ahimāa e o òtoutu te ìnai, e aha iho ra te faahiahia o terā mau àito i nā mua mai ra, e taata nainai roa hoì tēnā na taata, ua pohe òtoutu ». I to na rā pae, aita roa atu ia o Rihī i haapeàpeà noa aè i te reira.

Ua ineine roa te àiraa māa ; te faanahoraa, e àmu e ia pau roa, eiaha e huàhuà toe, ia òre, e tau i te ìnai. Ua hau i te 100 puua i tunuhia, tāpiri mai ai te ià, te moa taetae vao, te òura pape, te rahiraa o te ìnai o te tai, te mau hotu o te fenua e hope roa. Te tiàturiraa o te Nukuhiva, mai te peu ua upootià te Uapou i te mau tataùraa i nā mua mai na, i ô nei, aita e toa e upootià i mua i teie rahiraa māa.

Ua tītau aè ra te toa o Nukuhiva i to Uapou e haere i nià i te àiraa, e tāmāa e ia menemene roa aè, a riro atu ai rātou ei ìnai na to Nukuhiva. Ua parau aè ra o Rihī : « eiaha roa, hoê ihoā to mātou àito no te reira tuhaa e, teie mai nei »

Aita i raòraò māa, ua pau te ìnai ; mai te àmora mata ra, ua pau te tāpiri i te ìnai. E mea ômo tāatoà noa te puua i roto i te vaha ; e mea raverave noa te māa tāpiri, aita i māoro, pau aè nei te māa. Nā ô aè ra o Rihī : « tei hea atu ra hoì teie rahiraa māa, aita ā te manihini o Uapou i paia, a tuu mai te māa na te manihini ». I mua i teie òhipa i tupu, ua peàpeà roa aè ra te mau àito o Nukuhiva, e ua manaònaò aè ra i to rātou pohe e tià mai ra. Aita rā o Rihī i faariro i te reira ei tāhooraa nā na, ua faatupu rā i te hau i roto i te àau o te nūnaa tāatoà. Te hopeàraa atoà ia o te parau o te àito ra o Rihī.

## **2a – Te tātuharaa o te fenua**

I te pae fenua ènāna mā, e 6 motu faaeahia e te taata, e 2 tuhaa faataaraa i nā motu, te mau motu i àpatoà e te mau motu i àpatoèrau.

Te mau motu i àpatoà : Nukuhiva, Uapou, Uahuka.



Te mau motu i àpatoèrau : Hivaòà, Tahuata, Fatuiva.

E 2 motu aita i faaeahia e te taata : Mohotani, Eiao, e vairaa teie no te mau hotu o te fenua, e te ànimara.

I te tau kakiu tae mai i teie mahana, aita i tau i te piiraa o te mau motu, te iòà rā o te mau âfaa, te vai ra ia te piiraa no mūtaa ra.

I Uapou, e 9 âfaa e faaeahia nei e te taata : Hakahau *Naiki* (òire i teie mahana), Aneou (tauraa manureva), Hakanahi (?), Hakahetau *Poàu* (òire i te mātāmua), Haakuti *Tuatai*, Hakamāii *Ahutai*, Hakataò, Hakamoui, Hohoì. Te vai atoà ra rā te mau âfaa tei òre i faaeahia, mai ia Hakau i rōpū i Aneou e o Hakanahi, Hakaohoka i rōpū i Hakamoui e Hohoì, Hakaotu i rōpū i Haakuti e o Hakamāii, Apateki i rōpū i Hakamāii e Hakataò, Paaumea i rōpū i Hakahau e Hakamoui. Te auraa e motu rahi teie, e fenua teitei i te tahi mau vāhi, e fenua pape, e te hotu o te mau rāau, e puaaniho, puaahorofenua e te puaa taetaevao te ànimara e àere noa ra ā i nià i teie fenua.

## 2b – Ta te papaâ faahuru-ê-raa i te parau o te ènāna

I faaroo noa na tātou i te parau no te mau pororaa èvaneria i ravehia i terā rā mau tau i mairi, te mau veà tono mai Vaihī mai, te SMEP e te Tātorita, ua faatupu te reira i te tahi mau tauuiiraa i roto i te oraraa o te ènāna. Te parau hoì o te hau tamaru Farāni e te àehuehuraa i tupu e tei haamou roa i te tahi mau faanahoraa i roto i te oraraa o te nūnaa, faahiti noa tātou i te parau no te « tatau », te nanaòraa i nià i te tino. Aita atoà i māoro roa aè nei, ua tià mai te tahi mau « àito » no te tāmata i te faaora faahou i te parau no te tatau, e i teie mahana, e tano e parau e ua iho faahou teie òhipa. Ua hinaaro rā te manaò e tāpeà mai i te parau no te mau tōmiteraa fenua. Àti tià aè te ao Māòhi, e parau fifi roa teie no te nūnaa. Te tià mai ra te mau òpū fētii no te faaâfaro i to rātou mau tiàraa fatu fenua, eere rā i te tahi òhipa òhie. I te mau pae fenua ènāna nei, te mana noa ra te tahi ture fenua tei parauhia te « 50 tuuraa âvae o te arii » (50 pas du roi). Te vāhi fifi i roto i teie ture, te arii no Farāni terā e faahitihia ra, eere rā te arii no ènāna nei. Te auraa, i teie mahana, te hau Farāni te fatu i te mau fenua atoà, 50 tuuraa âvae mai te mau hiti tahatai atoà e àti aè teie mau pae fenua ènāna nei. Ia hiò-mēterā-hia e 80 ia te auraa. Te fifi nei te mau òpū fētii no te faturaa fenua, no te mea, e taiòhia mai te fatiraa miti e tae mai ai i nià i te fenua pāpū (50 pas), te vāhi fifi roa atu, ia nuu anaè te fatiraa miti i roto i te fenua, e nuu atoà te 50. Ua ìtehia i teie mahana te mau òtià i mua ra, ua nuu i roto i i te pae fenua, e te reira te mea e faatupu ra i te fifi. E aha te mea e tià ia rave ia fatu faahou te nūnaa i to na iho fenua ? Te uiraa ia e vai nei.

## Te Ètārētia i te mau taha motu Ènāna mā

*Ômuaraa* :

Ua haamata mai te òhipa pororaa èvaneria i te pae ènāna mā mai te matahiti 1797 i te 5 no tiunu. Te poro èvaneria ra o W. Crook tei tonohia mai i te motu no Tahuata. I reira ua noho o ia 1 matahiti te māoro e ma te haapii atoà i te reo ènāna. I muri mai, ua fano atu i te motu no Nukuhiva òhipa noa atu ra i reira tae roa i te matahiti 1799. I te reira mau tau e haamata atoà ai te mau haafifiraa - hau Farāni, hau Peretāne – nā roto i te haruraahia te pahī ra o Tarapu e te hoê manuā Farāni. Ua hoì tià roa atu o Crook i te fenua Peretāne e mai reira hoì faahou mai ai i Tahiti i te matahiti 1818.

I te matahiti 1818, o Fana te tahi taata Hivaòà e noho i Tahiti i te reira tau, tei faataa ia na no te hoì i to na àià e poro i te èvaneria. I te matahiti 1822, te òrometua Tyermann e o Bennett ma te àpeehia e te tahi na taeàè tiàtono no Huahine, tei òpua atoà i te tahi tere i te mau pae ènāna e Tuamotu mā, aita rā i tiàhia, no te tahi àti vero. I te matahiti 1825, ua hoì faahou o Crook tāne i ènāna mā mā te àpeehia e te tahi mau poro èvaneria, mai ia Maraèdre, Haamanino, Faaroavau, Teahu. Na te raatira o Ioteta no Tahuata i fārii popou ia rātou, terā rā te tupu atoà ra te tamai i roto i teie nūnaa i hoì faahou mai teie mau àito i Tahiti. I te matahiti 1828 e 1831, ua tonofaahou-hia te tahi mau veà, o Tiāvairau, Fana e o Faai tei tere atu i Tahuata e Uapou. Te mau veà tonoperetāne, o Stallworth, Thomson, e o Rodgerson tei tonohia i Tahuata i te matahiti 1834 tae atu i te matahiti 1841, o rātou atoà tē hāmani-ino-hia i te òmuaraa o Hau tamaru Farāni (protectorat).

### Te ui no teie tau, te parau i faaroohia e te parau e orahia nei

Ia au i teie mau titorotororaa parau a te feiā tuatāpapa, i riro mau na ihoā teie mau pae fenua Ènāna mā, ei tahua pororaa èvaneria. Te itehia ra ihoā te rauraa o te fifi i roto i te òhipa i haahia mai. Taa noa atu ai ta te taata faatupuraa i te reira, te vai atoà ra ta te natura, aita rā te reira mau mea i faaairohia ei faataupupu i te òhipa pororaa èvaneria, te vāhi faufaa ia e tano e tāpeà mai ei hiòraa na to teie ui.

I teie mahana, te vai ra ihoā te feiā paari e ora noa nei ā, tei faaroo na i te parau o teie mau poro èvaneria. Ua tāpeà noa mai rā te manaò i te parau o nā òrometua ra, o James KEKELA, o PAKEEKEE e o KAUWEALOHA. E tano ia parau e, teie te tahi mau àito i haa maitai i te parau no te faaroo porotetani i teie mau pae fenua ènāna mā i te mau matahiti 1853 – 1899, eiaha atoà rā ia moèhia e, e rave rahi atu ā mau taata tei haa mai na i teie mau pae fenua.

**James, Hunnaxell KEKELA**, fānauhia i te fenua vaihi i te matahiti 1824, ua haere i te haapiiraa òrometua, e ua faatāhinuhia i te matahiti 1849. Ua òhipa na i to na fenua mai te reira mai matahiti tae mai i te matahiti 1852, a tere atu ai i te mau fenua Micronésie. I roto i te tahi tītauraa a te ABCFM (*Conseil américain pour les missions étrangères*) i te mau tià no te LMS, e mea maitai e tonono i te tahi mau veà poro i te mau pae fenua ènāna mā. I te matahiti 1853, i roto i te tere o te tahi raatira Nuuhiva o Matunui te iòà, ua tītau o ia i te tahi mau poro èvaneria no te tere i roto i teie mau pae fenua ènāna mā. O KEKELA tāne tei pāhono i teie aniraa, e i te 16 no tiunu 1853, ua fano mai i te fenua ènāna mā ma te àpeehia e te tahi mau hoa tō na, o Samuel KAUWEALOHA, Maui, Isaiah KAIWI, e o KUAIHELANI, àpeehia e to rātou mau hoa here. Ua fārii-maitai-hia rātou i te fenua ènāna, i Ômoà – Fatuhiva. Na Matunui ihoā i fārii ia rātou e tae noa atu i te raatira ra o Natua tei ani i to na pāpetitoraa. I muri noa mai i te reira mau mea, ua itehia te tauraa te huru o Matunui, e i te matahiti 1856, ua faaruè o KEKELA mā i teie fenua no te fano atu i Hivaòà, i te mataèinaa no Puamaù.

I reira, ua òhipa noa o ia i te mau pae ènāna 46 matahiti te roa, e tae noa atu i te matahiti 1899, matahiti atoà a tītau-faahou-hia ai o ia e te tōtaiete pororaa èvaneria no Hawaii. Ua faaruè mai i te matahiti 1904 mā te vaiho mai e 5 tamarii, o Samuel te tahi, Joane e hoè ā tamaroa e 2 tamahine.

Te parauhia ra, e rave rahi mau tūpū fenua tei fatuhia e KEKELA i Puamaù, ua pāpai i te hoè puta nā roto i te reo ènāna (te ture àhuru, te tahi mau haapiiraa e te tahi mau hīmene). Ua haamauruuru-atoà-hia o ia e te peretiteni o te hau Marite o Abraham LINCOLN, nā roto ia i to KEKELA faaoraraa i te tapena 2 no te pahī ra CONGRESS, o Jonathan WHALON i te

matahiti 1864 i te rima o te àmu taata no teie mau pae fenua. E uāti tei pūpūhia e LINCOLN e mā te faaitoito atoà ia KEKELA.

**PAKEEKEE**, fānauhia i Ômoà-Fatuhiva i te matahiti 1900, faaineinehia i nià i te tiàraa òrometua (poro èvaneria) i te fare haapiiraa porotetani no Àtuona Hivaða, faaterehia e te òrometua Paul VERNIER. I muri mai, ua tonohia i te àua òrometua no Papeete, no to na itoito e te haapaò i te mau haapiiraa. Ua ora o ia e 3 matahiti haapiiraa i Papeete, faatāhinuhia hou a tono-faahou-hia atu ai i to na iho fenua. I reira, ua òhipa e tae noa atu i to na poheraa.

Te parauhia ra, i te tau no ta na òhipa òrometua, teie te tahi taata tei àro maitai i te Tātorita. Ua riro roa o ia e « ènemi » no te metua vārua ra o Victorin, tià no te Tātorita.

**KAUWEALOHA**, ua ìte mai na tātou i te tahi tuhaa no te parau o teie àito tei tere atoà māi nā muri iho i te òrometua James KEKELA. Aita rā o ia i riro noa ei taata àpee, te tahi rā teie tino tei riro eiaha noa ei hoa rave òhipa pāpū no KEKELA i roto i te òhipa pororaa, ua riro atoà rā ei metua faaàmu no te hoê o te mau tamarii a KEKELA. I roto i te tahi rata ta KEKELA i te peretiteni no te hau Marite o Abraham LINCOLN, te faahiti ra o na i te parau no to na ùtuafare, e te tahi o ta na tamaiti tei hōroà-faaàmu-hia, ia KAUWEALOHA. Eita e òre e, o **Samuel** teie tamaiti e faahitihia nei. I roto i te tahi mau parau faturaa fenua, te faahiti ra o Samuel KEKELA i te parau o te mau fenua i fatuhia e to na pāpā faaàmu - KAUWEALOHA - e tei fatuhia e ana i muri mai. Tei ô nei te manaò i te mauraa, oia hoì, te mau faufaa fenua i fatuhia/haafatuhia e teie mau poro èvaneria i mūtaa ra, e tae mai ai i teie mahana. Ua faaipoipohia o KAUWEALOHA i te vāhire ia KUAIAWAHIA, ua faaruè mai i te matahiti 1909 i Hakahetau-Uapou, e te vai noa nei ā to na mau ivi i reira, tae noa atu i te tahi mau paturaa no te tau i noho ai o ia i Uapou. Te vai rii noa ra te tahi mau paturaa i reira, mai te mea ra, e maa òire àti vāhi nohoraa no te taata e te tahi fare haapiiraa, no te mea, ua haapii atoà na o ia i te taata eiaha noa i te èvaneria, i te parau atoà rā o te oraraa e te mau faanahoraa i te mau pae fenua èè.

### Mā hea atu ra i teie mahana i te mau mea i vaihohia māi?

Te mea e tano ia parau i nià i teie mau àito, àti tià aè te ao Māðhi, te tau ihoā rā no te mau pororaa èvaneria i terā e terā mau tuhaa fenua, ua riro noa atoà na ei tahua faatupuraa i te tamaì i rotopū i te tahi mau hau èè, mai te hau Farāni e te hau Peretāne, riro atu ai te haruraa fenua ei fā na rātou. I pīhaì iho i te reira, ua moèhia te parau o teie mau nūnaa e ora ra i reira. Te mea i vaihohia mai i teie mahana, te vai ra te maitai - te hīroà faaroo ia - tiātūriraa i te Atua tei here i te mau taata atoà mā te òre e māiti i to na huru, to na reo, to na hīroà e mā te òre ihoā rā e faaòre i to na parau - te vai atoà ra rā te ìno.

Te mau mea atoà i orahia mai e te mau poro èvaneria mātāmua, aita atoà i tauì roa i teie mahana i roto i te oraraa faaroo e tae noa atu i te oraraa vaamataèinaa o teie nūnaa. Eere atoà te tūātiraa i te mea faahiahia roa i rotopū i te faaroo Tātorita e te Porotetani. Ua pāpū maitai te taahiraa àvae o te arii no Farāni nā roto i te faturaa i te mau fenua pae tahatai (50 pas du roi), ua hiò-pae-hia te faaroo Porotetani mā te faaau e faaroo teie na te tiàporo. E tauturu rahi ta te hau e faataa ra na te faaroo Tātorita nā roto i te faaòhieraa i te mau paturaa, te òhiparaa a te mau pōpe etv...

I mua i teie mau mea, nā hea i te oraraa i te parau o te « òitumene », nā hea i te faariroraa i te èvaneria ei parau òaða no te taata atoà ?

I te pae o te Porotetani, ua haapaò mai na te taata ra o KAUWEALOHA i te parau no te tahi mau faturaa fenua (*revendication de terre*) tae mai ai i te tau o te òrometua Samuel TISSOT, rave rahi atoà mau fenua e fatuhia ra e teie òpū fētii i teie mahana. Te uiraa, te reira ānei te mea i vaihohia mai ? Ua riro noa ānei te pororaa èvaneria ei pororaa i te parau hau, te parau òaòà ? Aita ānei te tereraa mai o teie mau veà i faaìno atoà i te oraraa o te nūnaa no ènāna nei i te tahi aè pae? I teie mahana, te ìtehia ra e, e rave rahi mau òpū fētii tei ère i to rātou fenua – i te pae o te Tātorita nā reira te Porotetani – ia tere mai hoì tātou i Uapou e ia ìte i te mau fenua i fatuhia mai na e KAUWEALOHA, e te TISSOT (te Ètārētia porotetani) i teie mahana, e uiui ihoā te manaò.

*Mau manaò hopeà :*

Te parau o te Ètārētia i teie mahana, e tano e parau e, te itoito i vaihohia mai e te mau metua, te faaroo e te tiaturiraa i te Atua no te here e te aroha, te vai pāutuutu noa ra te reira i roto i te mau taata. Ua fānau atoà mai rā te tahi huru feruriraa āpī, feruriraa ia no te tahi taata tei fānauhia i te tahi tau ê atu i te tau tā na e ora ra. Te fifi i roto i teie huru feruriraa, te haapaò-noa-raa ia te taata ia na iho, to na pūai, to na tiaturiraa, to na faaroo, to na tāatoàraa, ua papahia ia i nià ia na iho. Inaha hoì, te mea ta Atua i hinaaro i te taata ia faatupu, o te hoèraa ia i roto i te rauraa o te taata. Te taa rii ra ia ia tātou e, eere i te haa naìnaì i te haereraa nā nià i te èà ta te Fatu i faatoro no tātou mai te peu te vai ra te tahi huru feruriraa mai teie i roto i te taata. Aita atu e parau, māori rā, o te hoìraa i roto i te reira tau hou a haere atu ai nā te èà o te Fatu, tītau i te tūramaraa a te âài o teie nūnaa, to na reo, ta na parauraa ia na iho, ta na peu, to na hīroà, ta na māa, a riro atu ai te reira mau mea ei faaìteraa parau òaòà (èvaneria) na to teie nūnaa.

## ᲞᲞᲠᲚ ᲠᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚ - ᲞᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚ

ᲞᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚ 1 : ᲚᲚᲚᲚ/ᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚ Ლ ᲚᲚ ᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚᲚ

*Uiraa : Ia au i te âài, e aha te pīpīria e te huru faaòhiparaa o te pīpīria i te Tuhaa VI.*

Ia au i te âài o te fenua no ÛA POU, o ia te pou no te Fenua Ènāta (cf la création des Marquises), e teie mau pou o POUTEMOKA te metua e POUMAKA te tamaiti, o nā mouà teie e faateniteni nei i te parau no teie fenua.

Te vāhi ta te manaò e tāpeà ra, o te nūmera « ÛA » hurihia « piti » . I roto i ta te manaò hiòraa, aita te parau no te Hoèraa e pāpū ra i roto i te oraraa o te nūnaa. Eita e òre ua ora maitaì mai te mau tupuna i te reira, i teie rā tau aita roa atu ia .

Te pīpīria ta te nūnaa o teie fenua e taiò nei, teie ia huriraa reo māòhi. Aita hoê aè ta tātou (porotetani) pīpīria nā roto i te reo ènāna, ta te Ètārētia Tātorita noa. Ta te porotetani faaòhiparaa, mea nā roto i te huriraa i te parau māòhi i roto i te reo ènāna e parauhia ra i teie tau. Ei taata ravaì i te ìte i te reo e te parau a te Atua no te rave i taua òhipa ra (*cf. document n° 1*). Mai te peu e haamau noa tātou i te manaò i nià i te parau no te pīpīria nā roto i te reo o te nūnaa mā te hiò òre i te FAAROO, ua tià ia i te tau 1995, te Faaauraa Āpī noa rā. Te vai ra te tahi mau puta tei huri-atoà-hia ei papa haamori (*document n° 2*). Ua huri o Vernier i te èvaneria ia au i te hiòraa a Māreto i te matahiti 1905, e ta Ioane hiòraa, na Bicknell i te matahiti 1858 (Au vent des cyclones : *Les îles Marquises*, 1985, pp 46-47).

I nià i ta te Tuhaa VI faaòhiparaa o te raveraa ia au i te reo e te manaò faatura i te reira, te vāhi faufaa ua roaa i te mau tupuna i te haapiiraa i nā reo nā roto i te mau òhipa e au no to rātou oraraa i te mau mahana tātaì tahi. Oia mau to rātou ora, o te òhipa faaàmū ânīmara, te faaapu,

te tautai e te rima-î. Mea tūāti roa te oraraa o te ùtuafare o tei ìtehia nā roto i te âparauraa e ta rātou mau mootua. Te fifi i orahia mai na e rātou, te ôraa mai te mau òhipa âpī i roto i to rātou oraraa e mā te taa òre i te ārairaa i te mau fifi e tupu mai. Te fētiiraa, te òhipa fenua e te parau no te mau maī rarahi, te tahi teie mau fifi i orahia mai na e teie noa nei ā.

Ia au i te taiòraa te reformātio ta te manaò e ìte, o te huru o te oraraa ùtuafare, te oraraa nūnaa e fenua tei faaea i roto i te mātaro mā te haafātata noa i te Parau a te Atua. Ua fārii mai rā i te parau no te faaâpīraa. Aita te hīroà ènāna i tui noa aè, no te mea, e hōroà teie na te Atua.

### HAAPĪIRAA 2 : ETON / TUHAA VI E TE PORORAA ÈVANERIA

*Uiraa : Ta to te Tuhaa VI i ìte i te âài porotetani e te huru faaòhiparaa (o te âài) o te LMS, ìe SMEP, te ABCFM e te Tahiti MS.*

Ia au i te âài o te porotetani, e nūnaa teie tei fārii maitaī i te mau mitionare e te mau veà-tono i Tahuata e i Ua Pou, mai ia TIÀVAIRAU, FANA e ia FAAI mai te tau 1828-1831. O te mau mitionare peretāne e vaihī tei ora maitaī i teie mau fenua mai te matahiti 1797-1899, nā roto i te haapiiraa i roto i te tahi mau fare haapiiraa i Àtuona. I te matahiti 1897, na Paul Vernier i rautī i taua tuhaa òhipa ra.

I roto i te hiòraa, ua tià mai te tahi mau taata ei monoraa i te tahi atu no te pororaa i te èvaneria i ô nei. Hou te tau o Vernier a hope ai i te matahiti 1913 ei rautī haapiiraa, ua ora mai o ia i te taeraa mai te Tātorita i te 04 no Âtete 1839. Ia au i te mau âài, na te mau ìhitai mātāmua i faaòhie i taua pororaa èvaneria ra, mai ia Fanning (1798) tae roa atu ia Dumont D'Urville (1838). E 6 atoà ra ìhitai tei nā mua i te 5 no Mati 1797 : Mendana (1595) Cook (1774) Ingraham e Marchand (1791) Hergest (1792) e Roberts (1793).

I roto i te tereraa o te òhipa pororaa èvaneria i UA POU te toru o te fenua ta te mau mitionare i poro haere i te matahiti 1824. Mea nā nià i te puahorofenua e te vaa (aore ra pahī) teie òhipa i te tupuraa. I teie mahana mea nā nià i te pereoo i te pororaa ; ia ìno rā to òe fauraò, ua māiri ia òe i te òhiparaa. I roto i te hiòraa, mea tura roa te òhipa i te tau o te mau tupuna e no te faaòhieraa i te pororaa, mea tià roa ihoā, na te tahi taata âià e rautī i taua tuhaa òhipa ra.

Ia au i te taiòraa, te pororaa èvaneria, o te òhiparaa ia i te parau a te Atua (te parau no te faaâpī) mā te fārii i te hoīraa i roto i te hīroà o te nūnaa i roohia i te àti. Te porotetaniraa, o te faatiàraa ia i te manaò fārii i te hape no te faatupu i te òadaraa, eere rā i te pātoi-noa-raa i te mea faufaa no te tāatoàraa e no te haafātata i te Atua.

### HAAPĪIRAA 3 : ETON / TUHAA VI E TE ÒITUMENE

*Uiraa : Ta to te Tuhaa VI faaòhiparaa i te âài o te òitumene i teie mahana.*

Te faaòhiparaa i te âài o te òitumene, tei roto ia i te FAATURARAA, ta te manaò hiòraa. Te vai ra te faaturaraa i ta te tahi haamoriraa, feruriraa e faaòhiparaa. Te horoàraa manaò e te âparauraa, o te tahi atoà ia tuhaa no te manaò òitumene. Ua haere atoà te reira i roto i te tororaa i te rima tauturu i te tahi mau faanahoraa òhipa, mai te ìmiraa faufaa, te mau rururaa. Te rahiraa o te FAATURA, mea nā roto i te oraraa vaamataèinaa i te òhiparaa i te âài o te òitumene ( haamauraa i te tātīraa, te faanahoraa i te tahi òroà fenua ...)

Te òitumene, o te faatupuraa ia i te manaò tauturu te tahi i te tahi i te haafātata-faahou-raa i te Atua nā roto i te tāuàparauraa, te tuuraa i te taa-ê-raa i te hiti mā te hiò i te taata ei taata no te âià. Eiaha e tāmāu i roto i te manaò ìino (faataa-ê), e tāpeà rā i te manaò tāmāru (faahau), mai ta te metua e faatià ra i nià i ta na matahiapo.

Ei haapotoraa i teie parau no te òitumene i teie mahana, te vai ra ihoā te taime e tupu mau te reira, te vai atoà ra rā aita e tupu ra, aore ia, aita e tupu ra mai tei hinaarohia ia tupu. Te ora nei ihoā te mau faaroo i ta rātou faanahoraa i te mau mahana i faanahohia, te ora ra ihoā te taata i to na oraraa tāmāhana mā te òre e tuu i te taa-ê-raa faaroo nā mua i te reira.

TE MAU PARAU  
TAPIRI

Mōnirē 16, Atopa 2006.

Faaineine tāmauraa i te tuhaa 6 : Amaa māðhi.

Te hāpono hia atu nei teie mau parau haamaramarama raa, no te faaineine ia òutou i mua i te tumu parau i faanaho hia mai no Tātou.

A tahi, No te mea, ua haamau hia ta tātou tumu parau i nià iho i teie iòa to te Etaretia : « Etaretia Porotetani Māðhi », ua faataa hia ia teie tuhaa i roto i te parau o te māðhi.

A piti, ua tātōtiāhia teie tuhaa « Māðhi », i roto i to outou mau motu. O ia hoì, Te pae tuamotu e te Enana/Enata mā.

A toru, e hiò mai tātou i te tahi mau parau tumu o te Paùmotu, Enana/Enata i roto i na tau e toru i muri nei :

1- Te parau o te Paùmotu, Enana/Enata hou te mau papaa.

- a. To te Atua rahuraa/Hamaniraa i teie ao, ia au te faatiàraa a te Paùmotu, Enana/Enata.
- b. Te faaoraraa hia to outou fenua e te tahi àito àore rā te tahi mau àito o to òutou fenua.

2- Te parau o te Paùmotu, Enana/Enata i te taime i tae mai ai te mau papaa.

- a. Ta to òutou mau tupuna tātuhāa raa i to òutou mau motu. E hia tuhaa i faataa hia, e, o vai te mau motu e ò i roto. Faaite ihoā te Paùmotu i to rātou pae, e faaite hoì te Enana/Enata i to rātou paeà.
- b. Ta te mau papaa faahuru ê raa i to outou parau. Ua haafifi anei te reira ia outou àore ia, ua haamaitaì ia òutou.

3- Te parau o te Paùmotu, Enana/Enata i teie tau.

- a. I mua i te mau parau âpī e matara noa mai nei i teie mahana i nià iho i te mau tamatamatarāa âtōmī, te vai rā anei te tahi tuhaa e tano tātou e tauà parau. E aha mau ta tātou tuhaa i teie nei.
- b. Eita e òre te vai nei to tātou mau taata i te tahi atu mau motu i te tuamotu, e nahea i te haafaufaa àore ia na hea i te faaòhipa ia rātou.

I mua i teie mau haamaramaramāa, te ani hia atu nei ia òutou e âfaì mai ta te Paùmotu, Enana/Enata, faatiàraa i to te Atua hamaniraa/Rahuraa i teie ao. A piti, te parau o te tahi àito tei faaora i to òutou fenua hou te taeraa mai te papaa. A toru, Te Tātuhāa raa to òutou mau tupuna i to òutou mau motu. Hiò ihoā te Paùmotu i to rātou mau motu, e hiò ihoā te Enana/Enata i to rātou pae. Teie te mau parau e ani hia atu nei ia òutou e hopoi mai i roto i te faaineine tāmauraa.

Terā mai te tahi haapotaraa no te mau parau ta tātou e hiò mai i te faaineine tāmauraa. Maururu.



Te Ëtārētia i te mau taha motu  
Tuamotu & Maareva mā / Ënana – Ënata mā

Ei manaò òmuaraa :

No teie feruriraa a te Pupu Ëtārētia, ua manaòhia mai e hiò, mea nā hea to te taata paùmotu e te ònana / ònata fāriiraa i teie parau no te Ëtārētia. Ia au i te faahitiraa a te tuatua /āāi, i te haamataraa mai o te parau o te Ëtārētia, eere te Ëtārētia tei tae atu i teie mau taha motu, o rātou rā tei haere mai e tii i te tahi faanahoraa āpī ta te mau veàtono i āfai mai, tei fānau mai na roto i te faaiteraa èvaneria e tei tupu i te rahi, e i noaa ai teie parauraa no te Ëtārētia. Eita e òre, ta te faaiteraa a te Parau a te Atua i faatupu, e vai-tahaa mai ihoā teie parau no te Ëtārētia ta tātou e tāmata nei i te tuatāpapa.

Te tahi manaò e tano ia faahitihia i ò nei, te parau no te Ëtārētia i te mau taha Tuamotu & Maareva mā e tae noa atu i te mau taha motu Ënata / Ënata mā, aita to na oraraa i òhie noa, no te mau haafifiraa ihoā ia i ravehia i niā iho ia na e te Hau Fārani, tei turu pāpū i te Ëtārētia Tātorita i taua mau pae ra, noa atu te tautoo rahi a te LMS ; te SMEP ; te mau ètārētia no Vaihi ; e te mau raatira iho o te fenua.

Ia tae mai i te tau no te EEPF / EPM, ua haapāpū ā te Ëtārētia e faaairo i teie mau taha motu ei « tahua faatupuraa parau » nā na, e aore ia, ei « tahua haaputuraa parau » i te àpee-māite-raa i te oraraa faaroo no teie mau taeae e teie mau tuahine no teie mau taha motu. O te mau tūpura òhipa ia i haapaòhia e te mau òrometua e te mau tiàtono i muri iho. Aita teie mau tūpura òhipa i òhie noa, no te mea, ua ò mai te Ëtārētia i roto i te tau no te àtōmi e te tahi atu mau fifi e haafifi nei i te oraraa o te taata, i reira atoā ia tō na faanaho-faahou-raa i ta na òhipa pororaa èvaneria, eiaha i teie noa mau pae, i roto atoā rā i te tāatoā o te Ëtārētia.

Te rautīraa haapiiraa :

1. E hōroàhia te tahi mau manaò matamua i niā i te tupuraa o te Ëtārētia i teie mau taha motu Tuamotu & Maareva mā / Ënana – Ënata mā. E aha te tauraa ta teie haapaòraa āpī i faatupu i roto i teie mau taha motu ? E mea nā hea te paùmotu e te ònana-ònata fāriiraa e te oraraa i teie mau tauraa ?
2. E aha te tauturu i noaa i teie mau taha motu no ta rātou faaiteraa faaroo i teie mahana no ànanahi ? I ò nei, mea maitai ia anihia i te mau taeae e te mau tuahine no teie mau taha motu ia òpere i te tahi mau mea i orahia mai / e te orahia ra e rātou ei tautururaa i te oraraa àmui o te Ëtārētia (te Ëtārētia Porotetani Māòhi).
3. I ta te tuatua / āāi i haapii mai, i mua ra, na te mau taata tumu o teie mau taha motu i rautī mai na i te oraraa o te Ëtārētia i teie pae. I muri mai, ia hiòhia, e mau taata no te tahi atu mau taha motu teie e rautī nei i te oraraa o te Ëtārētia. E aha te tahi manaò i teie vāhi ?
4. Te tuhaa 6, e piti tau taha motu (nūnaa) e tāmata ra i te haapāpū i to rāua oraraa àmui e ta rāua faaiteraa àmui i roto i te oraraa o te Ëtārētia. E aha te tauturu e noaa i te hoè mai roto mai i te tahi ?
5. E aha te tauturu ta te mau taha motu (Tuamotu & Maareva / Ënana – Ënata) i vaiho mai i roto i te oraraa o te Ëtārētia Porotetani Māòhi i teie mahana no ànanahi ?

Pupu Reforomātio-Porotetani : TE REFOROMĀTIO, TE POROTETANI, TE EMP E TE PĪPĪRIA

Parau faaara : No nā haapiiraa e 3, e taiò e e heheu mai i te Ruta Ëv. 15/11-32.

HAAPIIRAA 1 EPM/Tuhaa VI e te Pīpīria	HAAPIIRAA 2 EPM/Tuhaa VI e te Pīpīria	HAAPIIRAA 3 EPM/Tuhaa VI e te Òitūmene
<p>Ua iritihia, nā roto i te reo Ënāta/Ënāta (?), te <i>Ëvaneria a loane</i> e J. Bicknell (1858) e te <i>Ëvaneria a Mātaio</i> e Paul Vernier (1905). Aita rā te tāatoāraa o te Pīpīria porotetani i oti nā roto i teie nā reo, e aita roa atu ia i naho nā roto i te (mau) reo Pāūmotu/Maareva mā. Te vai noa ra ia te uiraa : <i>E aha te Pīpīria e faaōhipahia ra e to te Tuhaa 6 ?</i></p> <p>I roto i te āai/tuatua o te Reforomātio e te pororaa Ëvaneria a te LMS/SMEP, e parau rahi to te Pīpīria tei iritihia nā roto i te reo o te nūnaa, mai ia Rūtero no te nūnaa heremani (1521-1534), e mai te mau Mitionare no ta tātou Pīpīria (1838-1878).</p> <p>E parau rahi to te Pīpīria nā roto i te reo i te mau nūnaa tātaiāhahi (Òhipa 2/1-11) :</p> <p>—E mea nā roto i te Pīpīria te tupuraa mai te Reforomātio : oia te iteraa-hia te « hahiraa » o te Ëtārētia Tātorita Rōma</p> <p>—E mea nā roto i te Pīpīria e te Reforomātio te fānauraa mai te mau āmaa Porotetani.</p> <p>—E mea nā roto i te Pīpīria, to te EEPF/EPM faaiteraa i te mau hahiraa o te tahi mau aratai faaroo porotetani (atua/faautuā pohe i te taata tei òre i haapaò i te mau faaaueraa/tāviniraa a te Ëtārētia), e tae noa atu i te hahiraa o te tahi mau faanahoraa o te oraraa vaamataēinaa.</p> <p>—E mea nā roto i te Pīpīria, to te EEPF/EPM faaiteraa i te parau no te hoiraa i te utuafare metua ra, mai te tamaiti i haere i fenua roa tei tātarahapa e tei faanaho no te hoi i to na ra Metua, ia au i ta Ruta Ëv. 15/11-19 e haamanāò mai ra.</p>	<p>I teie tau, te haapaò noa ra te EPM i te òhipa pororaa Ëvaneria. Ua haamauhia te āmaa haapii/poro Ëvaneria e te tomite a vētahi Tuhaa. Faanaho-noa-hia ai te Tuhaa 6 mai te toea o te mau Tuhaa (1-5, 7), e vai noa ihoā rā 'ei tahua pororaa Ëvaneria na te EPM'. <i>E fā mai ai te parau no te araraa i niā i te parau o te Ëvaneria tumu e te Pororaa tumu, i roto hoi i te rau-roa-raa o te hiōraa e te faanahoraa oraraa e te tāviniraa, i teie tau.</i></p> <p>E titau-atoā-hia ai tātou ia fāriu faahou i niā i te tahi tūramaraa na te āai/tuatua pororaa Ëvaneria i te Tuhaa 6 (Ënāta-Ënāna, Tuamotu-Maareva). Oia mau, ua vaiho na vētahi taeae/tuahine Pāpāa e Māōhi i to rātou Āiā, no te 'Tere faatupuraa parau, aore rā, <i>Tere Ëvaneria', i taahia na e te mau Mitionare Porotetani</i> (Peretāne LMS, Farāni SMEP, Mārite ABCFM, Tahiti MS). E au ra rā, i faahaere-āmui-hia na te hiōraa Ëvaneria e pororaa : <i>mā te aroha e te faaora, mā te faahapa e te faautuā, mā te faaniāniā e te haamamae taata.</i></p> <p>E titau-faahou-hia ai tātou ia pāimi tāmāu (mai te āito reformātio-porotetani), i te tauturu a te Pīpīria i niā i te Ëvaneria/āai o letu no Nātareta, e mai terā ānei e itehia ra i te Ruta Ëv. 15/20-24. Mea ra, ua tupu te mea manaò-òre-hia e te Tamaiti i to na hoiraa atu, e aroha e te òaòa to te Metua, aita ta na iho e faahaparaa e te faautuāraa, te faaniāniāraa e te haamamaeraa taata i teie ao e i te ao no a muri atu.</p>	<p>I teie tau, te haapaò noa ra te EPM i te òhipa Òitūmene (ora, òhipa e haamori āmui e vētahi atu Ëtārētia e tāātiraa Ëtārētia: COE, CEVAA, ERF, PCC). I tiāoro-noa-hia na te mau Ëtārētia io tātou, ia faatupu i te tahi tāātiraa Ëtārētia mai te itehia ra nā te ara (Patifita). <i>E fā mai ai te parau no te araraa i niā i te parau o te Ëvaneria tumu e te Òitūmene tumu, i roto i te rau-roa-raa o te hiōraa e te faanahoraa oraraa e te tāviniraa, i teie tau.</i></p> <p>E titau-atoā-hia ai tātou ia tūtonu i niā i te tahi tūramaraa na te huru òitūmeneraa e orahia ra i te Tuhaa 6 i teie tau. Te mea e itehia ra, ua tae te Ënāta-Ënāna e mai te mea ra, te Tuamotu-Maareva ihoā rā, i te tahi fāito, e òhie te oraraa e te tāviniraa āmui a te Tiātono e to na hoa, te Òrometua e te Pāroita, te Tuhaa e te Fenua, e riro ai te òhipa Porotetani ei òhipa na vētahi Ëtārētia atoā (Tātorita, Tānito, Pētānia... ). E au atoā ra rā, te faahaere-āmui-hia ra te hiōraa Ëvaneria e òitūmene : <i>mā te haaparemo aore ra mā te ānoi i te hiraò reformātio-porotetani i roto i te tā-hoē-raa Ëtārētia e fenua, o te fārii-mauruuru-noa-hia ra ānei.</i></p> <p>E titau-faahou-hia ai tātou ia pāimi tāmāu (mai te āito reformātio-porotetani), i te tauturu a te Pīpīria i niā i te Ëvaneria/āai o letu no Nātareta, e mai terā ānei e itehia ra i te Ruta Ëv. 15/21-32. Mea ra, ua tupu te mea manaò-òre-hia e nā Tamarii (matahiapo-teina) i te tā-hoē-raa atu, e faatiti-āifaro-raa e te iteraa ta te Metua i te tahi e te tahi i roto i to rāua tiāraa tātai tahi, aita rā ta na iho e faaitiraa e te faarahiraa, te faahaparaa e te faautuāraa.</p>
<p>Uiraa : Ia au i te āai, e aha te Pīpīria e te huru faaōhiparaa o te Pīpīria i te Tuhaa 6 ?</p>	<p>Ta to te Tuhaa 6 i ite i te āai porotetani e te huru faaōhiparaa (o te āai) o te LMS, te SMEP, te ABCFM e te Tahiti MS ?</p>	<p>Ta to te Tuhaa 6 faaōhiparaa i te āai o te òitūmene i teie mahana ?</p>

Document 2 LA POLYNÉSIE FRANÇAISE

200 km

- Île haute
- Île basse (atoll)
- Zone économique des 200 milles (Polynésie française)
- Eaux internationales
- Zone économique des 200 milles (Îles Cook)

10°S

Nord

10°S

*Tahiti*

*TONGA*

ÎLES DE LA SOCIÉTÉ

Îles-sous-le-Vent

Îles-du-Vent

*Tarapu māhi 1797*

ÎLES AUSTRALES

*Guy Grenou, Temps & Civilization Polynésienne 1984*

ARCHIPEL DES TUAMOTU

ÎLES MARQUISES

ÎLES GAMBIER

Tropique du Capricorne

20°S

Hatutu  
Eiao  
Motu Iti  
Nuku Hiva  
Ua Uka  
Ua Pou  
Fatu Uku  
Hiva Oa  
Tahuata  
Motane  
Fatu Hiva

Bellingshausen

Scilly

Mopelia

Maupiti

Bora Bora

Tahaa

Raiatea

Huahine

Tetiaroa

Moorea

Tahiti

Mehetia

Maiao

Tupai

Kaukura

Niau

Fakarava

Faaito

Tahanea

Anaa

Ahe

Manihi

Takapoto

Takaroa

Tepoto

Napuka

Mataiva

Tikehau

Rangiroa

Arutua

Apataki

Toou

Aratika

Kauehi

Tajaro

Takuma

Fangatau

Reroia

Fakahina

Tikei

Taiaro

Taanga

Raraka

Katiu

Makemo

Nihiru

Marutea

Tekokoto

Tehuata

Tavere

Tatakoto

Reso

Hereheretue

Anuanuraro

Anuanurunga

Nukutipipi

Tematangi

Vanavana

Tureia

Tenararo

Vahanga

Tenarunga

Marutea-Sud

Mururoa

Fangataufa

Maturei Vavao

Maria

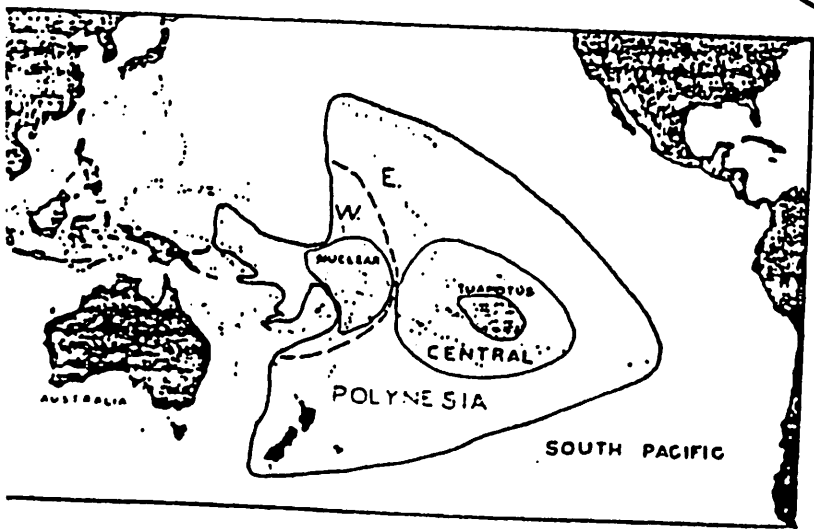
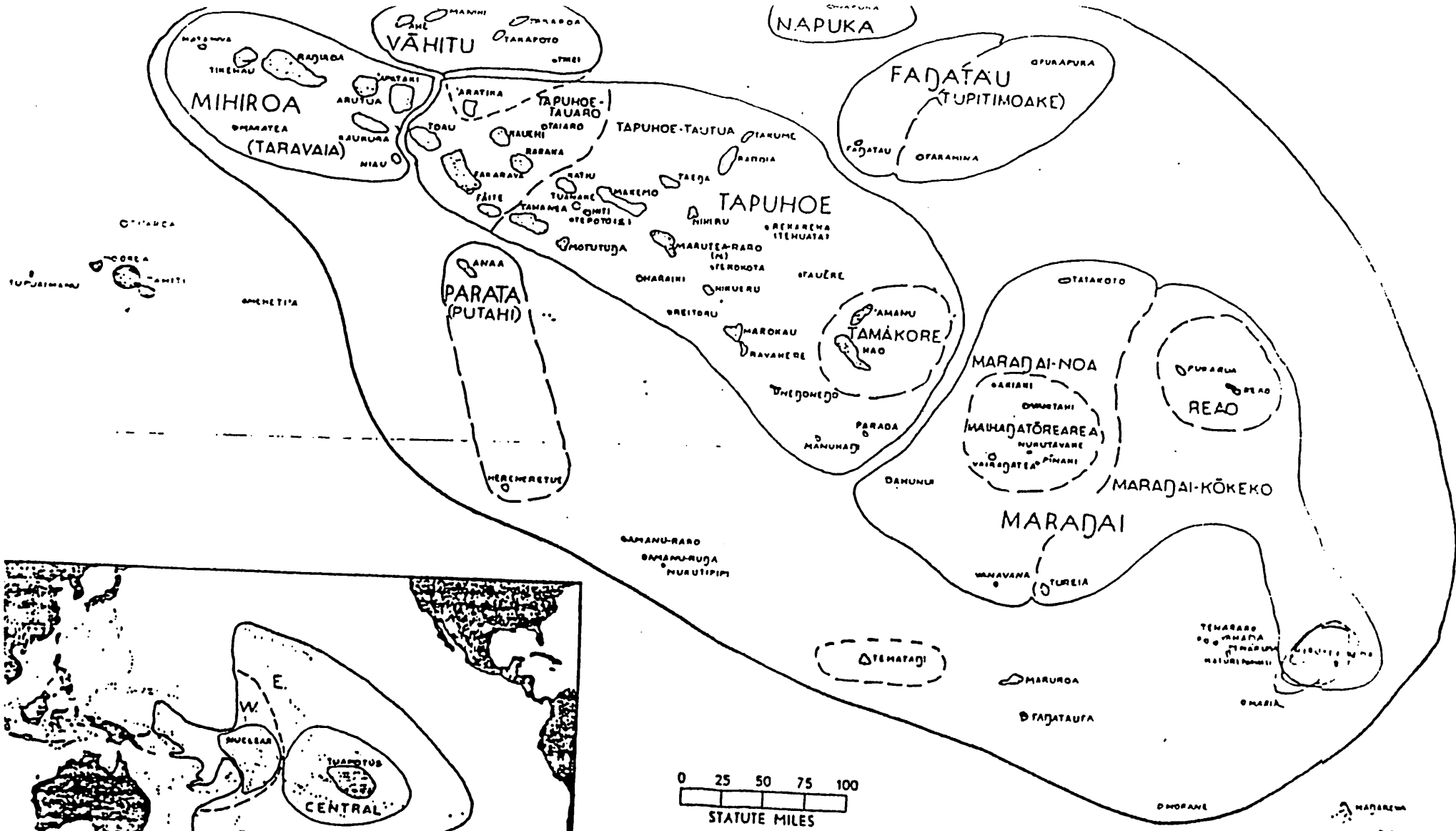
Morane

Mangarua

Timor

*Tarapu 1797*

*Tarapu 1797*



TUAMOTUAN DIALECT AREAS, 1963.  
 BY DONALD MARSHALL

Tableau 1. — Les explorateurs du Pacifique.

Période espagnole (1520-1610)

Nom des explorateurs	Port de départ	Dates du voyage	Découvertes faites en Polynésie	Découvertes faites dans le Pacifique	But du voyage	Bilan du voyage
Magellan, Del Cano	Séville	1519-1522	—	Ladrones (Guam) Philippines	Route du sud-ouest vers les Indes	1 <sup>er</sup> tour du monde Déroit de Magellan
Loyasa	La Coronna	1525-1526	—	—	Tour du monde	demi échec
Saavedra	Zacatula, Mexique	1527-1529	—	Moluques	Route Mexique-Chine	Réussite
Villalobos	Acapulco, Mexique	1542	Peut-être « I. Hawaï »	—	Route Mexique-Chine	Réussite
Mendaña	Callao, Pérou	1567-1569	—	Iles Salomon	Conversions	1 <sup>re</sup> reconnaissances du Pacifique Sud
Drake	Angleterre	1577-1580	—	—	Piraterie / Espagnols	Tour du monde
Cavendish *, Davis *, Hawkins *	Angleterre	1586-1595	—	—	Piraterie sur les côtes de l'Amérique du Sud	
Mendana, Quiros	Callao	1595-1596	Marquises, groupe S.	—	Établissement aux Salomon	Échec
Quiros, De Torres	Callao	1605-1606	Anaa (Tuamotu) Swains (Tokelau)	Esperitu Santo (Niles- Hébrides)	Continent austral	Échec Déroit de Torres

Période hollandaise (1600-1725)

Mahu	Gorée, Holl.	1598-1600	—	—	Commerce	Tour du monde
Van Noort	Gorée	1598-1601	—	—	Commerce	Tour du monde
Spilbergen	Hollande	1614-1616	—	—	Piraterie / Espagnols	Commerce
Le Maire, Schouten	Texel, Holl.	1615-1616	Pukapuka, Takaroa ou Takapoto, Manihi (Tuamotu); Tonga du N.; Futuna-Alofi	—	Découvertes et établissements	Échec, pas d'île importante découverte
L'Heremite	Gorée	1623-1624	—	—	Piraterie / Espagnols	
Janzoon, Hartog, Houtman, Carstenz, Thijssen	Batavia, Java	1606-1629	—	Australie	Exploration des côtes de l'Australie	Côtes reconnues ne permettant pas d'établissement
Tasman	Batavia	1642-1643	Nlle-Zélande Tongatabu (I. Tonga)	Tasmanie	Continent austral	1 <sup>er</sup> tour de l'Australie
Dampier *, Rogers *	Angleterre	1686-1711	—	—	Piraterie / Espagnols et Hollandais	
Roggeveen	Texel	1721-1722	I. de Pâques I. Manoa (Samoa)	—	Terre australe	Soupçonne existence de l'Antarctique

*Période anglaise (1740-1780)*

<i>Nom des explorateurs</i>	<i>Port de départ</i>	<i>Dates du voyage</i>	<i>Découvertes faites en Polynésie</i>	<i>Découvertes faites dans le Pacifique</i>	<i>But du voyage</i>	<i>Bilan du voyage</i>
Anson	St Helen Road, Angl.	1740-1744	—	—	Blocus des ports esp. du Pacifique	Succès
Byron	Downs, Angl.	1764-1766	Napuka, Tepoto (Tuamotu)	—	Terre australe	Aucune île importante découverte
Wallis	Plymouth	1766-1768	Hao, etc. (Tuamotu), Tahiti, Moorea, atolls (Société), Wallis-Uvea	—	Terre australe en suivant le 20° parallèle sud	Échec
Carteret	Spithead	1766-1769	Mururoa (Tuamotu), Pitcairn	—	Terre australe au 22° parallèle	Échec
Cook (1 <sup>er</sup> voyage)	Plymouth	1768-1771	Huahine, Raiatea (Société), Rurum (Australes)	—	Passage de Vénus, Continent austral	Nombreuses données scientifiques, tour de la Nlle-Zélande
Cook (2 <sup>e</sup> voyage)	Plymouth	1772-1775	Tekokoto, Motutonga (Tuamotu), Niue	Nlle-Calédonie, Norfolk, banquise de l'Antarctique	Terre australe le long du 40° parallèle sud	Conclut à l'inexistence du continent austral après avoir atteint le 71° parallèle sud
Cook (3 <sup>e</sup> voyage)	Plymouth	1776-1780	Atui, Mangaia (I. Cook), Tubuai (Australes), Christmas (Line I.), I. Hawaï	—	Retour d'Ormai à Tahiti, passage nord du Pacifique vers l'Atlantique	Arrêté par la banquise dans le détroit de Béring

Tableau 2. — *Les explorations complémentaires et finales du Pacifique (1765-1798).*

*Explorateurs français (1765-1795)*

<i>Nom des explorateurs</i>	<i>Port de départ</i>	<i>Dates du voyage</i>	<i>Découvertes faites en Polynésie</i>	<i>Découvertes extérieures</i>	<i>But du voyage</i>	<i>Bilan du voyage</i>
Bougainville	Nantes	1766-1769	Vahitahi (Tuamotu) Opolu (Samoa)	—	Recherche de la Terre australe	Superficiel, ramène le Tahitien Anturu en France
De Surville	Pondichéry	1769-1770	—	—	Découvertes et commerce avec le Pérou	Séjour en Nouvelle-Zélande
Marion de Fresne et Crozet	Ile de France	1771-1773	—	—	Retour de Auturu à Tahiti, exploration	Échec, n'arrivent pas à Tahiti
La Pérouse	Brest	1785-1788	Ilots à l'ouest de Hawaï, Savaii (Samoa)	—	Approfondir les découvertes antérieures	Observation de l'Île de Pâques, naufrage à Vanikoro
Marchand	Marseille	1790-1792	Découvre 2 mois après Ingraham (U.S.A.) les Marquises du N.	—	Commerce des fourrures	
D'Entrecasteaux	Brest	1791-1793	—	—	Recherche de La Pérouse	Échec

Portlock, Dixon	Angleterre	1785-1788	—	—	Observations archéologiques d'Hawaï
Watts	Angleterre	1786-1789	Tongareva (I. Cook), L. Kennedy	—	Réussite
Bligh (1 <sup>er</sup> voyage)	Spithead	1787-1789	Aitutaki (I. Cook)	—	Échec à la suite de la mutinerie de la <i>Bowry</i>
Bligh (2 <sup>e</sup> voyage)	Spithead	1791-1793	Tematangi (Tuamotu)	—	Réussite
Mearns	Typha Harbor	1786-1789	—	—	Commerces des fournitures
Mortimer	Gravesend	1789	—	—	Commerces des fournitures
Edwards	Jack in the Basket	1790-1791	Nukunono (Tokelau), Ducie (Pitcairn), Marutea (Tuamotu)	—	Recherche des mutinés de la <i>Bowry</i>
Vancouver	Falmouth	1791-1795	Rapa (Australes)	—	Réussite, obtient cession Hawaï à G. B.
Broughton	Plymouth	1795-1798	Caroline (Line I.)	—	Réussite
Wilson	Thames	1796-1798	Mangareva (Gambier)	Duff Group (Mélanesie)	Réussite

dernier aura son rôle à jouer dans la mesure où il servira de base arrière à la pénétration militaire et missionnaire française dans le Pacifique Sud. Pourtant ce sont les points d'appui occidentaux, placés en quelque sorte à la racine des arcs insulaires qui s'étirent vers le centre du Pacifique, qui vont se révéler les plus porteurs.

## 2. De l'abandon du continentalisme.

Au XVI<sup>e</sup> siècle, les Espagnols, partis à la recherche d'un continent censé s'étendre jusqu'à des latitudes subéquatoriales, traversent par le sud l'archipel des Marquises et par le nord celui des Tuamotu. Ils ne rencontrent qu'en Mélanésie (aux Salomon et aux Nouvelles-Hébrides) des terres de quelque importance, qui leur donnent à croire qu'ils sont arrivés sur le fameux continent (d'où le nom d'*Australia del d'Esperitu Santo*, donné en 1606 par Quiros à une île des Nouvelles-Hébrides) (tableau 1). Au début du XVII<sup>e</sup> siècle, on a donc de la Polynésie l'image d'un espace à faible densité insulaire, précontinental il est vrai, mais sans réel intérêt. En effet, les îles les plus méridionales qui ont été atteintes sont des atolls des Tuamotu, dépourvus d'eau douce et souvent même d'une passe qui en permettrait l'accostage. L'image d'ensemble est très négative, d'autant que la navigation dans cette zone d'îles basses se révèle périlleuse. (On est peut-être là à l'origine de l'absence du mythe paradisiaque polynésien dans la culture hispanique).

Le XVII<sup>e</sup> siècle et le début du XVIII<sup>e</sup> siècle voient prédominer dans le Pacifique Sud les intérêts hollandais. Ils créent d'abord en 1602 la « Compagnie hollandaise des Indes orientales », qui fonde Batavia et s'attribue l'exclusivité de l'exploitation du Pacifique Sud. Par réaction, en 1614, se monte une organisation concurrente, la « Compagnie australe », qui, ne pouvant utiliser la route des Indes orientales, s'oriente vers l'entrée sud-américaine sous contrôle espagnol. Quoi qu'il en soit de la lutte fratricide entre ces deux compagnies, il s'agit bien d'établir un monopole hollandais sur la terre australe.

En 1615, Le Maire et Schouten, contournant la Terre de Feu et l'interdit espagnol sur le détroit de Magellan, découvrent le cap Hoorn (ou Horn) et font la démonstration que cette terre, désormais insulaire, n'était pas un cap du continent austral. Remontant en latitude, ils atteignent les Tuamotu et découvrent quelques îles des Tonga ainsi que Futuna (fig. 3b), avant d'être arrêtés à Batavia par les représentants de la compagnie concurrente. Roggeven, un siècle plus tard, répète le même trajet à la recherche de la Terre australe, prétendument aperçue par le pirate anglais Davis, en 1708, vers le 28<sup>e</sup> degré de latitude dans le Pacifique Sud oriental (tableau 1). Il ne découvre finalement que la minuscule île de Pâques le 6 avril 1722 (fig. 3b).

En cette période, la route la plus efficace apparaît être celle choisie par Tasman qui, de 1642 à 1643, au départ de l'île Maurice, réalise la première

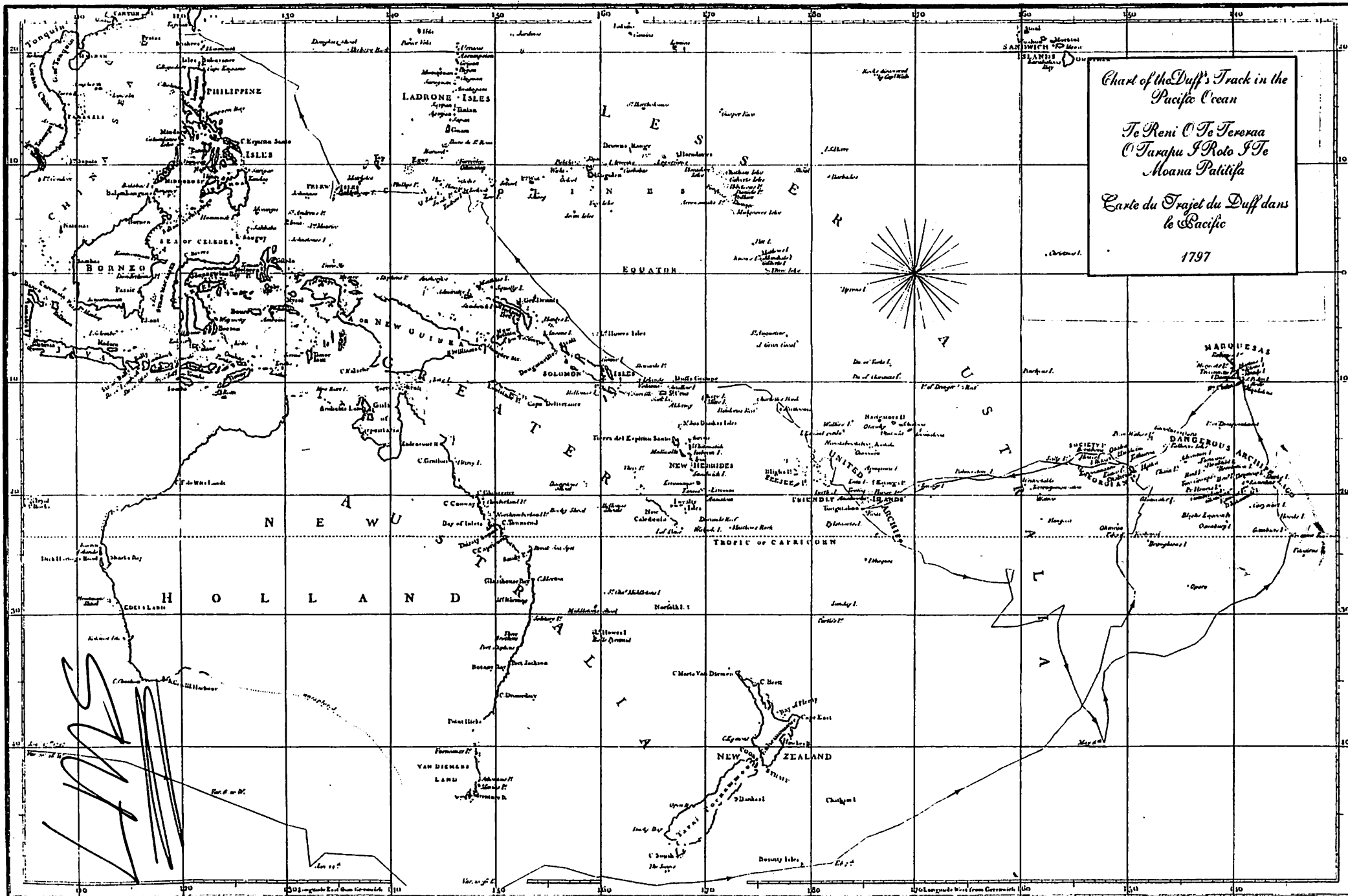


Chart of the Duff's Track in the  
Pacific Ocean  
To Reni O Te Tereraa  
O Tarapu I Roto I Te  
Moana Patitifa  
Carte du Trajet du Duff dans  
le Pacifique  
1797

London: ABC List of the L. 1797 by Thompson of the above 18 1797

© HARRY POOL TAUNTON 1997 - IAP PRINTING 49 RM 76





atu i uta, no te mea, ua ìte o ia i te tumu i haere ai o Àraue. E au teie huru òhipa tei ravehia mai te tahi tāmataraa ia Tom i niā i te parau no to na here i teie fenua. Ma te òto e no te haapāpū atoà e, e aita o ia i ìte i te òhipa i tupu, ua òhi teie tamaiti i to na mau tauihaa rii, ua tuu i roto i te vaa. E hou o ia a faaruè atu ai i te pahī, ua aroha tātaitahi o ia i te ihitai, mā te òtoòto o te āau, haere noa atoà ai te tai. E maa taimē huru maoro, i hoi faahou mai ai te òàà i roto i te āau o Tom. I te tahi pae, te ani onoono ra ia te mau taata Ènata i te tāpena no te āfai atu ia rātou i Tahiti.

13 no Tiunu : Te tāmāa ra mātou i taua pō ra, i èiā ai te hoé o rātou i te farero o te pāmu, e reva atu ra e taua tauihaa ra. Àuaa maoti, ua ìtehia atu e Godsell e te tahi taata haapaò pupuhi, ua haruhia atu o ia. Ōuā atu ra te toē o taua mau taata ra i roto i te miti, e āu atu ra i tahatai. No te taata tei èiā, ua tāmūmūhia atu ia i te taura no te faautuā ia na, e ua faatanohia atu o ia i te pupuhi. Ua tāturi maitai ihoā teie taata e e pupuhia o ia. Ua aratai mai ra te hoé taata tīāraa faahiahia atoà, i te piti o te tuaane o te raatira, e e piti puaa e te rauēre tēi ei ārai no te taata tei èiā [139], o to na iho hoi te reira metua tāne. Aita ra mātou i fārii. Ua òtoòto to mātou āau i te iteraa i te tamaiti i te āparaa e te tauvahiraa i to na metua tāne ei tāpaò no te tahi aroha hopeà taaē atu ai rāua : No te tamarū i te mauhiu rahi e vai ra i roto ia rāua, ua tātarahia te òfai pupuhi, e ua tuū atu ra ia na. Ua maere roa o ia, i te mea aita o ia i pupuhi hia : e i te taimē i tuuhia atu ai i to na metua tāne, òàà anaē atu ra rāua atoà, e ua maere anaē iho ra i te òhipa ia rāua i ìte : E nā roto i to rāua faahaēhaaraa ia rāua no te faaitē i to rāua mau-ruru rahi, aita e parau i matara mai nā roto i to rāua vaha. Ua faaara faahou ra mātou ia rāua, eiaha taua òhipa èiāraa ra ia tupu faahou, e ua faahoī ia rāua i tahatai e ia rāua mau puaa, tei òre i fāriihia e mātou, no te faaitē ia rāua e cere te aroha i te mea hoo.

14 no Tiunu : I teie poipoi, e no te pūai o te matai, ua mutu te tūtau metua : e no te mea aita ā te pahī i iheine maitai atu ra, ua manaò mātou e tuu faahou i te tahi tūtau, e aore ra, e haapāinu. Ua tuu-faahou-hia atu rā te tahi tūtau i te hohomuraa e 90 mētera e 200 mētera sifi. I te reira fāito i mau ai te pahī, i teie taimē, tei te fāito hoé maire e te āfa mātou i rāpae mai i te roto, e te ūana noa atu ra te pūai o te matai, e te matai ra mātou, o te ātea roa atu mātou i te fenua. Ua faaineine atu ra mātou i te hoé poti, e ua tonu atu ra ia Harris ia haere i tahatai e te tātatoā o ia na mau tauihaa, i te avatea ua faaineine atu ra mātou i te tira e te mau ìe, tāmū atu ra i te mau ìe, no te mea, te manaò ra te tāpena e faatere i te pahī i roto, mai te peu, e maitai mai te reva. I te pae ahiahi, ua pūai roa mai te ua : Noa atu rā te vero, e te ātearaa mātou i te roto, ua āu rahi mai te nūnaa i te pae pahī : no te mea rā, mea rahi roa ia mātou òhipa, aita mātou i fārii ia rātou ia paluma mai i niā i te pahī, i niā rā i te mau poti tei tāmūhia i te pae rahi, e i muri iho faahoī atu ai ia rātou i to rātou fare : Te tahi pae, i te iteraa atu e aita te tahi pae e faafaea ra, e te hiōraa atu hoi i te òhipa e ravehia ra e te mau taata matamua, e te iteraa hoi e, ua tapuhia te pahī, āu anaē atu ra i uta. E mea ātea hoi no te mau vahine, no te haereraa mai e hoi faahou, i terā ātearaa i niā atu i te 5 maire.

*Jacques Nicole, Au pied de  
l'écriture, 1988*

- Q. - Pourquoi Jésus-Christ reviendra-t-il ?
- P. - *Hare fahou mei oia, fa ora te taata pohhi no te mou venua ati noa ei.*
- R. - Il reviendra pour ranimer les morts de tous les pays.
31. O. m. - *Eaha e faora fahou o Jesou Christou te taata pohhi no te mou venua e ati noa ei ?*
- Q. - Pourquoi Jésus-Christ ranimera-t-il les morts de tous les pays du monde ?
- P. - *Te taata farô ohie tana parou, hopoi oia tonaihio nohora, te taata farô ori e houri<sup>102</sup> te aouahei.*
- R. - Pour emmener ceux qui ont obéi à sa parole dans sa propre demeure, et précipiter ceux qui n'ont pas obéi à sa parole dans la fournaise.

On le voit, ce catéchisme suit en gros le plan du "Shorter Catechism", dit de Westminster<sup>103</sup>, dont il reprend plusieurs questions et réponses tout en laissant provisoirement de côté les instructions relatives au Saint-Esprit, au Décalogue et à l'Oraison dominicale.

La première partie (art. 1-15) aborde les questions de la Création, de la Chute et de la Colère de Dieu, ainsi que de la nécessité de l'Expiation, alors que la seconde (art. 16-31) est entièrement consacrée à l'activité terrestre et céleste de Jésus-Christ. On y cherche en vain les traces de questions spécifiques posées aux missionnaires par leurs interlocuteurs tahitiens.

Davies, dans le manuscrit 'anglais' de ce Catéchisme, précise que son texte est rédigé "dans une langue compréhensible par tous les habitants". Une information de toute première importance car elle indique la volonté des missionnaires de s'en tenir, dans leurs travaux de traduction, au langage courant, de préférence à tout langage ésotérique, sacerdotal ou royal<sup>104</sup>. On y trouve déjà des termes théologiques fondamentaux, tels *hara* - péché -, et *tara hara* (aujourd'hui orthographié *tara'ehara*) - propitiation, victime propitiatoire ; *ora* et sa forme causative *faora* (*fa'aora*) - sauver ; *hamani*<sup>105</sup> - faire, créer ; *farô* (*fa'aro'o*) - entendre, obéir, croire - (flanqué parfois, détail intéressant, de l'adverbe *ohie* pour y ajouter probablement une nuance de 'bon vouloir' et de 'libre volonté'<sup>106</sup>. Par contre on n'y trouve pas encore de termes pour exprimer les notions d'amour et de grâce<sup>107</sup>, à propos desquelles les missionnaires éprouvèrent de grandes difficultés de traduction<sup>108</sup> : en bons fils du Réveil évangélique anglais, ils désiraient

102) *huri* - renverser, rouler. Mgr Jaussen (Grammaire et Dictionnaire de la langue tahitienne", 5<sup>ème</sup> édition, Papeete 1969), mentionne l'expression *huri i raro* - précipiter. Cf. dans le même sens I R 19<sup>10</sup>, Ps 62<sup>4</sup>, etc.

103) Sur les modèles suivis par les missionnaires dans l'établissement de leurs catéchismes, cf. N. Gunson, "Messengers of Grace", *op. cit.*, pp. 245 s.

104) Cela n'allait pas de soi ! Cf. ci-dessus, p. 9.

105) Cf. ci-dessous, p. 270.

106) Cf. le Dictionnaire missionnaire ; cette acception de *ohie* n'apparaît pourtant plus dans les traductions ultérieures en raison, probablement, de possibles malentendus avec son premier sens : facile, aisé.

107) L'euphémisme d'origine hébraïque 'connaître' - 'ite', utilisé dans le Catéchisme (art. 20) pour définir la virginité de Marie, était très probablement incompréhensible aux Tahitiens de l'époque.

108) Cf. ci-dessous, p. 218 et p. 270.

DARLING, D., (suite) - "E ui i te tekau Tahuata", Burder's Pt. 1836.

- "E ui no te tekao a te Etua i te eo Matuita", Burder's Pt. 1836.
- "Te tekao na te Etua, no oto i te tau Evanelia i patua ; no Iesu Mesia", Burder's Pt. 1836 (?)

DARLOW, T.H. & MOULE, H.F., "Historical Catalogue of the Printed Editions of Holy Scripture in the Library of the British & Foreign Bible Society", 2 vol.; Londres 1903-11.

DAVIES, H., "Christian Deviations : The Challenge of the Sects", Londres 1961.

DAVIES, J., - "Te Aebi no Tahiti", Londres 1810.

- "Te Aebi no Tahiti", Sydney 1814 ; nouvelle éd. Afareaitu 1817.
- "Te Mata no te Parau na te Atua", Sydney 1815, nouvelle éd. Afareaitu 1817.
- "A Grammar Of The Tahitian Dialect Of The Polynesian Language", Burder's Pt. 1823.
- "Sa Alphabeta Na Vosa Faka Fiji", Burder's Pt. 1825.
- "The Polynesian Nation", The Hawaiian Spectator, vol. II, Honolulu 1839.
- "Te tere o te pererina, oia hoi o Keresitiano i papai hia e te hoe taata maitai o Buniana te ioa", Londres 1847.
- "The History of the Tahitian Mission 1799-1830", voir sous NEWBURY.
- "A Tahitian and English Dictionary", voir sous LONDON MISSIONARY SOCIETY

DAVIES, J.G., "Liturgical Dance. An Historical, Theological and Practical Handbook", Londres 1984.

DAWS, G., "A Dream of Islands", New York 1982.

DEVATINE, F., "Problèmes rencontrés en Polynésie pour la conservation du patrimoine culturel et le développement des cultures océaniques : évaluation et propositions", B.S.E.Q., n° 206, mars 1979.

DIDEROT, D., "Supplément au Voyage de Bougainville. Dialogue sur l'inconvénient d'attacher des idées morales à certaines actions physiques qui n'en comportent pas", Paris 1796.

DROLLET, A.T., "De l'emploi des possessifs (adjectifs ou pronoms) dans la langue tahitienne", B.S.E.Q., n° 63, juin 1938.

EDWARDS, J., - "The Works of Jonathan Edwards, A.M., with an essay by Sereno E. Dwight. Revised and corrected by Edward Hickman", vol. I, Londres 1865.

- "An Account of the Life of the late Reverend Mr. David Brainerd, Minister of the Gospel, Missionary to the Indians [...]. To which is annexed Mr. Brainerd's Journal while among the Indians [...]", Edimbourg 1765.

ELLIS, J.E., "Life of William Ellis, Missionary to the South Seas and to Madagascar", Londres 1873.

LE  
**TIARAMA**

NO TE MAU KENUA

IULAL MDCCCXLV



PAOFAL

MI RAVE HIA E TE MAU OROMETUA HOE E TE  
TUATA MATAHITI HOE RA

DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
GEOLOGICAL SURVEY  
WASHINGTON, D. C.

*MS*

*MS*

raa. Ua parahi Noti i Huahine te tahi tau i te burara raa o te mau orometua; aita ra i maoro i reira, ua manao mai a i Tahiti. Ua tae oia i te tahi mau fenua i pihai iho i Tahiti nei; i Rurutu, i Tubuai, i Raivavai, e i Vaitetate hoi, &c. Tana ao raa ia ao mai i te parau a te Atua, e tano ia i te taria, e mea pabu hoi i te faaroo raa, no te pabu o te reo e ua haapao maite a oia i te Mesia, ei tumu o tana parau raa. I tana iho haapao raa tei mua ia i te aro o te Atua, mai to te taata toa nei hoi ia, eita ia e moe. Aita oia i faarue i te faaitoito raa, e tae roa mai i te hopea o tona tau mahana. I te tahi Sabati ia Mati aenei, a Sabati ai matou te tahi mau orometua i Papaoa; ua haere matou too vau orometua anae i aroha ia Noti, ua mairuru matou i tana paraparau raa mai ia matou. Ua faahiti maite mai oia i te tahi irava, i manao maitai hia e ana, ei oao raa nana; tera taua irava ra, Ioane vi. 37:—"E o te haere mai ia'u nei, e ore roa ia e haapae hia e au." Tei tiaturi maite nei tona aau i taua parau ra. O tei tae i te Mesia ra, e ore roa ia e faarue hia. Haamanoa na outou Tahiti taatoa, o ta Miti Noti irava hopea i te vai iho faataua aroha raa mai i Tahiti. Ia haapao mau hia ia haere mai te taata toa ia Iesu Mesia ra i te ora no ratou, e ore mau ratou e haapae hia e ana.

### E TIA HIA TATOOU I TE FAAROO.

(*Mai te aroa 69 mai.*)

E ore te taata e tia hia e te ohipa. Te na o maira te Aposetolo, Roma iv. 5, "O te taata ra, aore e ohipa, i faaroo ra iana o tei tia mai i te paiete ore, e haapaohia hoi tona faaroo ei parau

tia nana." Ua na reira hoi te Aposetolo i to Ephesia, pene ii. 8, 9, "I ora hoi outou i te aroha mau i te faaroo; e ere hoi taua faaroo ra i to outou iho: e mea horoa hia mai ia e te Atua. E ere to te ohipa, aita tura o te taata nei e teoteo raa." Eiaha i te ohipa oi teoteo hoi te taata. Eita tatou e tia hia i ta tatou iho ohipa i te ohipara a Iesu anae. "Mai te taata atoa hoi e raverahi i faarirohia ei taata hara, i te haapao ore o te taata hoe ra, e raverahi hoi tei faarirohia ei taata parau tia i te haapao o te taata hoe ra," Roma v. 19.

Eita hoi teienei maitai e noaa i to tatou iho buai, te faahapa nei te Aposetolo e te mau Ati Iuda o tei imi i te reira ia tiahia. "No to ratou ite ore i te parau tia a te Atua, o ratou hoi i titau ia tubu ta ratou iho paran tia, aita aenei ratou i auararo maite i te parau tia a te Atua ra. O te Mesia hoi tei faahope i te ture ei parau tia na te feia atoa e faaroo ra," Roma x. 3, 4.

E ore e tia ia apiti i tetahi mea e i to Iesu pohe raa ia tiahia i tatou i tei reira, aita a tatou faufaa i te Mesia i reira. "O outou atoa a tei titau ia tiahia i te ture ra, ua taa e ia outou i te Mesia; ua faarue ia outou i te aroha mau," Gal. v. 4.

Ia imi tatou ia tiahia i te ohipa, e vaiiho hia tatou mai te faatia ore, maia Paulo i parau maira e, "O Iseraela ra, o tei titau i te parau tia a te ture ra, aita ia i taea ia ratou te parau tia a te ture ra," Roma ix. 31.

I te mahana hopea ra e faaita hia te taata e tia hia, e te taata e faahapa hia. E maitai rahi ra hoi to ratou, e tia mau hia i te faaroo i te ora raa nei. "E teienei ua tiahia tatou i te faaroo e hau to tatou te Atua ra, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra," Roma v. 1. Ia faaroo mau tatou ia Iesu, ua tiahia tatou i te faaroo; ua ite hia mai e te Atua ei taata

19 172

# UI KATORIKA

O TE VIKARIO-RAA APOTORO I TAHITI.

O TE HAAPHI MAI I TE MAU MEA ATOA  
E AU IA FAAROO HIA E IA HAAPAO HIA E TE TAATA  
ATOA I HINAARO I TE TOMO I TE RAI.

• E ora oe ia na reira. •  
LUR. X, 23.

• No te auaa haavare, i riro ai te  
• Eraneria a te Atua ei Eraneria a  
• te taata, ei Eraneria hoi a te  
• Tiaporo. •

(Hieronimo i te pene. 1, Galat.)

NP47

Jepano Jausson / 1857

SAINT-CLOUD  
NEIA E MITI DELIN V.

1861

*Huailia e J. Bicknell*  
TE

E V A N E L I A

I PATUTIA

E IOANE.

HONOLULU, OAHU.

U'A PATUA NA TE POI MIHI O FATUIVA NE HIVAQA.

1858.

~~James~~ 2717



Te  
Evānelia I Patutia E Ioane

---

OTINA I.

1. Omua te Logou, me te Atua te Logou, e o te Atua hoi te Logou.
2. Imua oia me te Atua.
3. Pepenatia na mea otoa e ia; aoe i koe ia ia i te pepena, titahi o na mea i pepenatia.
4. Ioto ia ia te pohoe; e o hua pohoe te maamaama o na enata.
5. Ua tihe mai te maamaama i'to he potano; e aoe te potano i tamau atu ia ia.
6. Ua unatia mai titahi enata e te Atua, o Ioane toia inoa.
7. Ua tihe mai oia ei ite, e haaite i hua maamaama, ia haatiatohu na enata otoa ia ia.
8. Aoe oia te maamaama, atia, ua hee mai oia e haaite i te maamaama.

LE CHANT DU DUFF

Alors qu'il longe les côtes de la Manche, un cri d'appel :  
« Quel est ce navire ?... » « *Le Duff* »... « Sa destination ? »  
« Tahiti, une île par-delà le monde.  
Un voyage de sept mois ! Partons en convoi ! »  
« Votre cargaison ? » — sans doute des armes, étoffes, pacotille  
En échange des épices des Mers du Sud ?  
La réponse surprend et fait sourire.  
« Votre cargaison ? »... « des missionnaires ! »  
Voyez-les ! Ils sont trente aux yeux graves et pourtant jeunes.  
Humbles, obscurs même quant à leur nom !  
Des ouvriers, des gens de maison, des pasteurs, des artisans !  
Est-ce ainsi que Dieu choisit ses champions maintenant ?  
Pourront-ils faire face aux dangers, aux tempêtes sur l'océan !  
Aux visages fermés sur des rivages hostiles ?  
Balbutier une parole vraiment nouvelle, à laquelle personne n'eût songé,  
Et dans les langues étrangères ? Est-ce possible pour de tels hommes ?  
Tous n'iront pas jusqu'au bout ! Tous ne résisteront pas !  
Certains faibliront ! Certains seront brisés par l'effort !  
Certains seront martyrs ! D'autres fuiront un temps pour retourner encore !  
Bien peu persévéreront pour voir enfin poindre l'aurore.  
Oui ! Le jour décroît et les côtes de Cornouailles s'estompent.  
Ne regarde plus du côté de la terre natale ! Voici le vent qui fraîchit,  
Vogue, ô navire, sur les immenses déserts des vagues,  
Là où Dieu t'appelle, là où il te mène, là où il t'attend,  
Vogue, ô *Duff* !

Chant composé pour le « dimanche du *Duff* », jour de célébration en Angleterre  
du 150<sup>e</sup> anniversaire du départ des premiers missionnaires de la L.M.S. - par Joyce  
Reason, 23 sept. 1946. (Traduction).

- 0 -

III - CENTRES PRINCIPAUX D'ÉVANGÉLISATION DE LA SOCIÉTÉ DES  
MISSIONS DE LONDRES A TAHITI ET EN POLYNÉSIE ORIENTALE AU  
DÉBUT DU PROTECTORAT

ILES	LIEUX	DÉBUT D'INSTALLATION
TAHITI	Matavai (Waug Town - Pointe Vénus)	1797-1808/ 1818-1851
	Papaoa (Hankey Town)	1825
	Papeete (Paofai Wilk's Harbour)	

ILES	LIEUX	DÉBUT D'INSTALLATION
MOOREA	Papara (Haweis Town Mairipehe)	1818
	Papeuriri	1840
	Mataoae (Bogue Town) Tairapu,	1823
	Teahupoo (Faremahara) Tairapu	1824
	Hitiaa (Papeiha Valley)	1825
	Tiarei (Roby Town)	1827
	Tautira	1843
	Papetoai (Blest Town, Roby Place)	1808-1811
	Afareaitu (Griffin Town)	1817
		1815
MAIAO		
ILES SOUS-LE-VENT	Huahine (Farenuiatea)	1808-1818
	Raiatea (Opoa - Utumaoro)	1818
	Tahaa (Vaitoare)	1822
	Bora-Bora (Vaitape)	1820
	Maupiti	1819
ILES AUSTRALES	Raivavae	1820
	Rurutu	1821
	Rimarata	1821
	Tupuai	1822
	Rapa	1825
	Anaa	1821
ILES TUAMOTU	Makatea	1824
	Faaite	1825
	Takaroa	1825
	Takapoto	1825
	Manihi	1825
	Tahuata	1797-1825
	Hivaoa (mission Hawaïenne)	1856
Ua Pou " "	1824	
Fatuhiva " "	1853	
ILES MARQUISES	Nukuhiva	1798-1831-1833-1856

Dans de nombreuses autres îles des centres d'évangélisation s'étaient constitués spontanément et ils étaient visités par les missionnaires dans leurs voyages inter-insulaires.

IV - NAVIRES MISSIONNAIRES DE LA SOCIÉTÉ DES MISSIONS DE LONDRES POUR L'ÉVANGÉLISATION DES ARCHIPELS DE L'Océan PACIFIQUE

« Duff »	1797
« Haweis »	1818
« Endeavour »	1832
« Messenger of peace »	1828
« Candem »	1838
« John Young »	1844-1864

ILES TUAMOTU	ORIGINE	LIEU D'ACTIVITÉ	
FANAUE	Tahiti (Papara)	Makatea	1829-1833
HAUMI	Tahiti	Tuamotu Anaa	1830
MANAO	Tahiti	Tuamotu Anaa	1827-1837
MEREU	Tahiti	Tuamotu Anaa	1827-1838
MOOREA	Papeete	Tuamotu Anaa	1821-1830
RUATAI	Tahiti (Papara)	Tuamotu Makatea	1829-1831
TEHAU	Tahiti	Tuamotu Takaroa	1830-1837
TERAA	Papeete	Tuamotu Anaa	1821-1830
<b>ILES COOK</b>			
AVAEINO	Tahaa (Raiatea)	Mitiaro	1823
DAVIDA	Tahaa (Raiatea)	Mangaia	1823-1849
FAARUEA	Raiatea	Mangaia	1829-1838
FANAURA	Raiatea	Rarotonga	1823
FARAIRE		Mauke	1830-1838
FETIU	Bora-Bora	Atiu	1831-1842
FRIDAY	Bora-Bora	Mauke	1831
		Mangaia	1835
		Atiu	1831
HAARI (Haranea)		Mangaia	1823
HAAVI	Tahaa	Mauke	1823-1853
MARATAI	Bora-Bora	Atiu	1823-1831
MATAITAI	Raiatea	Aitutaki	1823-1838
		Rarotonga	
PAPEIHA	Raiatea	Aitutaki	1823
		Rarotonga	1823-1835
		Atiu	1836-1837
PAUMOANA	Raiatea	Aitutaki	1825-1833
TAIHERE	Bora-Bora	Aitutaki	1830 puis Samoa
TAUA			1823
TAHAU	Tahaa	Takaroa	1831
		Mitriaro	1823-1842
TEHEI	Bora-Bora	Atiu	1823
TEPAIRU	Tahaa	Mangaia	1823
TEREMU	Tahaa	Mauke	1823
TIBERIO	Raiatea	Rarotonga	1823
TIERE	Tahaa	Mangaia	1824
TUTIU	Bora-Bora	Atiu	1824
UPA	Bora-Bora	Atiu	1824-1849
VAHAPATA	Raiatea	Aitutaki	1823
VAHINEINO	Raiatea	Rarotonga	1823
		Aitutaki	1830-1838
<b>ILES TONGA</b>			
BORABORA (PORAPORA)	Bora-Bora	Vavau	1822
FARANI		Tongatapu	1830
		Tongareva	1859

## HAPE

TAUTE  
ZOROBABELA  
TAPETA (Davida)

## ILES SAMOA

ORIGINE	LIEU D'ACTIVITÉ	
Papara	Tongatapu	1826-1828 (Rapa)
Bora-Bora	Vavau	1822-1830
Bora-Bora	Vavau	1822-1830
Tahiti	Tongatapu	1826
Raiatea	Sapalalii Savai	1830-1836
Huahine	Savaii 1830 Upolu	1824-1836
Raiatea	Savaii	1830-1836
Huahine	Samoa	avant 1855
Raiatea	Savaii	1830-1837
Rurutu	Manua	
Huahine	Samoa	1844

On se souvient encore aux Samoa de la « Tulu Tahiti » (religion de Tahiti) apportée par ces évangélistes tahitiens.

## ILES FIDJI

FAARUEA	Moorea	Lakeba 1830-1832	Oneata 1842-1846
HATAI	Moorea	Lakeba 1830-1832	Oneata 1832-1846
TAHARAA	Papara	Lakeba 1830-1832	Oneata 1823

## ILES HAWAÏ

AUNA	Huahine	Hawaï	1832
FALETA	Huahine	Hawaï	1825
TAAMOTU	Huahine	Hawaï	1825
TAUA	Huahine	Hawaï	1823-1855
TUTE	Huahine	Hawaï	1826-1858

## Missionnaires hawaïens aux îles Marquises :

KAIWI Isaia or.	Fatuhiva 1853-1857	Hivaoa 1857-1860	Fatuhiva 1860
KAIWI Levi	Hivaoa 1858-1859	Tahuata 1859	Vaitahu 1860
KAPOHAKU Paulo	Hivaoa 1858-1861	(devenu aveugle)	
KAUKAU A. or.	Hivaoa 1857		
KAUWEALOHA Samuel or.	Fatuhiva 1853-1855	Hivaoa 1855	
KEKELA James or.	Fatuhiva 1853-1855	Hivaoa 1855-1880	
KUAIHELANI Lota	Fatuhiva 1853-1857	1858	

## N.D.L.R.

Ces renseignements proviennent particulièrement des ouvrages suivants : « Messenger of Grace », de Niel Gunson, « The history of the London missionary Society », 1795-1895 de Richard Lovett, « The history of the tahitian mission, 1799-1830, de John Davies (C.W. Newbury). Rapports et correspondance des missionnaires de la L.M.S.

Navire ayant appartenu à la Société des missions évangéliques de Paris dans les îles de la Polynésie :

« La croix du sud »

1899-1911

#### V - MISSIONNAIRES POLYNÉSIENS DES ÎLES DE LA SOCIÉTÉ DE 1820 A 1860

Noms de quelques évangélistes et catéchistes ayant exercé un ministère missionnaire évangélique dans les îles du Pacifique au temps de la L.M.S.

ILES AUSTRALES	ORIGINE	LIEU D'ACTIVITÉ	
AHURIRO	Papeete	Rurutu	1822-1824
AHURIRO	Papetoai	Raivavae	1822-1829
DAVIDA	Tubuai	Tubuai	1830-1842
FAARAVA	Bora-Bora	Rimatara	1823-1829
FAATIA (Faatea)	Papeete	Tubuai	1835-1836
FAINOU (Fainau)	Papeete	Rurutu	1822-1829
HAAPUNIA (Hapunea)	Matavai	Tubuai	1822-1830
HAPE	Papara	Rapa	1831-1846
HITIMAHANA	Papeete	Tubuai	1830-1836
HITIMAHANA	Papeete	Rurutu	1857-
HOROINUU	Papetoai	Raivavae	1822-1832
HOTA	Papara	Rapa	1826-1835
MAHAMENE	Raiatea	Rurutu	1821-1830
MAHANA	Papara	Rapa	1826-1836
NENE	Papara	Rapa	1825-1831
OO	Bora-Bora	Rimatara	1823-1826
PARA	Huahine	Raivavae	1820-
PAUO	Papara	Rapa	1826-1831
PATII	Papetoai	Raivavae	1831-1840
PUNA	Raiatea	Rurutu	1821-1830
SAMUELA	Matavai	Tubuai	1822-1830
TOHI	Papetoai	Raivavae	1822-1832
<b>TUPUAEMANU (Maiaoitii)</b>			
AIRIMA	Huahine	Tupuaemanu	1822-1834
AUNA	Huahine	Tupuaemanu	1825-1835
ARUI	Huahine	Tupuaemanu	1850
NARII	Huahine	Tupuaemanu	1856
TAAMORE		Tupuaemanu	1836
UTU	Huahine	Tupuaemanu	1822-1825
<b>ILES MARQUISES</b>			
ARU	Papetoai	Marquises	1826-1828
ATAMOE		Marquises	1829
FAAI	Papetoai	Marquises (Tuhuata)	1831-1835
FAAROU (Faaroavau)		Marquises (Uapou)	1826-1827



Papeiha, premier missionnaire polynésien aux îles Cook de 1821 à 1860

	ORIGINE	LIEU D'ACTIVITÉ	
FAATIA (Faatea)	Papeete	Marquises (Fatuhiva)	1831
FANA	Tiarei	Marquises (Tahuata)	1831-1832
FAREORE	Huahine	Marquises (Vaitahu)	1825
FAUPAPA	Taiarapu	Marquises	
HAAMAINO (Haamaine)	Papetoai	Marquises (Tahuata)	1826-1828
MARAEORE	Taiarapu (Tahiti)	Marquises (Tahuata)	1825-1826
MATATORE (Mataeore)	Huahine	Marquises et Hawaii	1822
MOEA (Moia)	Huahine	Marquises en 1828 puis Samoa	
TAUVINI	Papeete	Marquises (Fatuhiva)	1831
TEAHU (Teehu)	Papetoai	Marquises (Ua-Pou)	826
TIAVAIRAU	Tiarei	Marquises (Tahuata)	1831-1832
NARII	Huahine	Marquises (Tahuata)	1825-1826
<b>MAUPITI</b>			
FAREPUA	Bora-Bora	Maupiti	1822-1824
HIOMAI	Tahiti	Maupiti	1854
RAVA'E	Bora-Bora	Maupiti	1822
TAEROITI	Raiatea	Maupiti	1839

S.M.E.P.

nr: 6973

EGLISE ÉVANGÉLIQUE  
DE POLYNÉSIE FRANÇAISE  
Centre de Documentation  
PAPEETE — TAHITI

L.T. 1 ter

Hoc tota.

TE MAĀ VARUA

NA TE MAU EKALEZIA,

TEI PĀPĀI HIA E

M. ARBOUSSET, Thomas

OROMETUA POROTETĀNI FARĀNI I PĀPEETE.

**TUATĀPĀPĀ RĀĀ PARĀU.**

**Ani rāā i e toopiti tau Orometua Porotetani farani.**

MAI TE IOA O TO TE ĀPOO RĀĀ NEI.

*I Tona Hanahana, i te Arii vahine ra o Pomare, e i te mono o te Auvaha o te Emepera ra.*

O MATOU :

Maheanuu, Peretiteni no te Apoo raa Iriti raa Ture ;	
Tamuta, Peretiteni tauturu no taua Apoo raa ra ;	
Taatarii Tairapa,	} Na Papai parau ;
Mano,	
Paofai,	
Moeore,	

O tei faaue hia e to te Apoo raa Iriti raa Ture i Tahiti nei, ei faataa i teienei ani raa ei faaite i te hinaaro rahi o te taata no te mau fenua o te Hau Tamaru nei,

No te hio raa hoi e e-mea tia roa ia aratai hia e ia haamaramarama hia ta tatou nei pure raa i te fenua nei,

Te ani nei matou e ia maiti iho to matou Emepera ra o Napoléon III, i rotopu i to matou ra mau hoa taetaeae, i Farani ra, i e toopiti tau Orometua porotefani farani.

Te ani atu nei matou ia oe ma te tiaturi atu, e no te nica, ua farii maitai hia teienei ani raa i te matabili 1857, e te tavana ra e Du Bouzet,

Faaita maira hoi oia ia matou e, e ore te mau Orometua porotefani farani e tia ia haere mai, ma te ite papu ore ratou e, e roaa anei ia ratou i Tahiti nei te mau ravea e tia'i te ora raa na raua, na ta raua tau vahine, e ta raua hoi mau tamarii.

No reira, e na roto i teienei ani raa o ta matou e papai atu ia oe na, tei faatia papu nei ia matou, na mua, i te horoa 'tu na raua i nia i te afata moni no te mau haapii raa, e pae tauatini farane i te matabili hoe, no te taata hoe, na matou e faatia i te hoe fare no-raua, e na matou hoi e horoa 'tu i te hoe maa senua ei parahi raa no raua.

Na te mau Orometua porotefani hoi tatou i iriti atu mai roto atu i te taehae.

E haapao raa maitai hoi ta matou nei, na tei reira hoi i faatupu mai i te here i roto ia tatou nei ia Farani, o tei tauturu mai ia tatou nei.

Te hinaaro puai nei matou e ia haapii hia ta matou nei mau tamarii i te parau Farani, e e ore hoi e tia ia matou, e no te mea, te haapii hia ra ratou i te parau Farani, e ia riro ia ei tumu no te faahuru e raa i te haapao raa.

Te ani nei tatou mai te tiaturi i to tatou ra Arii vahine.

Te ani nei hoi tatou ma te tiaturi i nia i to tatou nei mono o te Auvaaha o te Emepera, o ta tatou e popou nei, i te ite raa 'tu i tana ra parau tia e te maramarama.

Rave hia i roto i te fare toroa papai-raa a te Peretiteni no te Apoo raa Iriti raa Ture o te mau senua o te Hau Tamaru nei i rotopu i to te Apoo raa.

Na taata toroa i faaita hia i nia nei :

*Papahia* : MAHEANUU, TAMUTA, TAATARIH TAIRAPA,  
MANO, PAOFAI, MOEORE.

PAPEETE, te 20 no Iunua 1864.

E MITI ARBOUSSET E,

Ia ora na oe.

Ua tia roa e te faatia papu atu nei matou i to oe na hinaaro ; oia hoi te pee atu ia oe. Ua tia roa ia matou te haapao i ta oe atoa na mau parau, mai te au i te parau mau o te Evanelia ra, e mai tei faaite hia e Paulo i tana episetolo i to Korinetia ra e : E pee mai outou ia'u, mai ia'u e pee i te Mesia nei. I Korinetia xi, 1.

Ua tia roa taua parau ra ia matou. Te manao atu nei a matou ia oe i te rui e te ao. Ua ite hoi matou e tei ia oe te parau mau o te Evanelia ta tatou e haapao nei.

Ia ora na oe i te Atua mau.

*Papathia :*

PIHARA, TIAPATI, MARAU, TAIROA, NO AURUA.  
TARIUA, PUAMERE, TIMONI, NO ANAA.  
TIRIANO, NO FAKARAVA.  
PAINARA, NO NIAU.  
TUKAIOA, NO MANIHI.  
TAIRI, NO ARUTUA.

---

## AO RAA.

**Na te mau Ekalesia.**

Ia ora na outou i te Atua mau, outou e te mau tavana, te mau haava, te mau muloi, te mau orometua, te mau tiatono, te mau orometua haapii tamarii e ta ratou mau pipi, e te mau taeae e te mau tuahine i roto i te Ekalesia na ; te aroha 'toa 'tu nei au i te feia aore a i faaroo, e te parau atu nei ia ratou atoa ra e : « A tamata na ia ite i te maitai o Jehova. » Salamo xxxiv, 9.

No te rahi o tona ra maitai ua horoa mai oia i te ora no outou, e te maa, e te ahu, e te taoto hoi ei faaanaanaea i te outou puai. E haamanao iho e, e haapu raa te ora raa o te tino nei, ua tuu hia mai tei reira ei faaineine raa 'tu no te rai ; e ia ore outou ia haapao i te faaroo, i te pure e i te ohipa, e riro ia te anotau e parahi hia e outou i te ao nei ei ino, e ei faahapa raa ia outou.

*Henri Vernier, Quai uss marie Jerg 1986*

pasteurs présentant des garanties suffisantes, dans le but de les sonder et de savoir d'eux qu'ils seraient disposés à profiter de l'occasion favorable qui se présente pour l'œuvre de l'évangélisation à Tahiti. Ces lettres ont été écrites et l'on attend la réponse. »

Le Consistoire reçoit avec un grand intérêt cette importante communication. Il sera tenu au courant de la suite de cette affaire.

#### Séance du 23 janvier 1863. Présidence de M. Juillerat :

M. le Président rappelle dans quelles circonstances il a été décidé que deux missionnaires seraient envoyés à Tahiti. A la suite de l'appel qui a été adressé, 4 pasteurs se sont présentés, et M. le pasteur Grandpierre expose que le choix de la Commission des Missions Evangéliques s'est porté sur M. Arbousset et sur M. Atger, son gendre actuellement pasteur au Vigan. Le nom de M. Arbousset suffit pour faire comprendre l'importance de ce choix, et celui de M. Atger, associé à la Mission : l'unité de vues, l'appui, le soutien mutuelle, si essentiels à son succès. La somme de sept mille francs nécessaire au voyage et à l'installation a été trouvée de suite à Paris, et l'on a déjà reçu la nouvelle de l'arrivée de M. Arbousset à Panama. M. Atger partira sous peu de mois et toutes les circonstances semblent préparées favorablement par le Seigneur pour le succès de cette intéressante mission. »

#### Séance du 23 septembre 1864 :

« M. le pasteur Grandpierre informe le Consistoire qui, dès l'origine a pris un vif intérêt à l'affaire des Tahitiens, du résultat des démarches entreprises pour soustraire les jeunes Tahitiens, fils des chefs, arrivés en France il y a 18 mois, à l'influence du catholicisme romain qui s'est emparé de leur éducation religieuse en les plaçant dans l'établissement des Pères de Ploërmel à Nantes, appelé N.D. de Toutes Aides. Après bien des visites au Ministre des Colonies, par lesquelles le Général de Chabaud-Latour a rendu les plus grands services, et une correspondance suivie avec Tahiti, le ministre des Colonies a consenti à ce que trois des jeunes Tahitiens dont le protestantisme a été reconnu, fussent transférés de Nantes à Nérac, où ils sont actuellement dans l'institut de M. le pasteur Cabas. Deux autres étant catholiques restent à Nantes. Un sixième, protestant, est mort aussitôt après son arrivée en France, et son convoi a été accompagné par le pasteur Vaurigand. Le fils de la reine Pomare, le septième de ces jeunes gens, nommé Joinville Tuavira, restera à Nantes. Quoique protestant, sa mère a manqué peut-être du courage nécessaire pour demander qu'il suivît ses disciples à Nérac ; mais dans une lettre qu'elle a écrite à M. Grandpierre, et où elle déclare qu'elle entend que son fils reste protestant, elle annonce qu'elle va bientôt le rappeler à Tahiti. On peut espérer, d'après cela, qu'il échappera aux efforts faits pour le faire changer de religion. Tout a été tenté au Ministère des Colonies pour obtenir que Joinville Tuavira quittât la maison des Pères de Ploërmel ; mais il a fallu cesser toutes démarches après la dernière lettre de Pomare. La faiblesse du caractère de la reine et la pression exercée, sans doute, sur son esprit sont très regrettables. »

(Documentation Ch. Vernier.)

plaisir, mais nous dûmes nous résigner à faire faction devant elle pendant un nuit. On n'y trouve point de baie, et c'est là une chose à peu près incon Tuamotu.

L'île de Anaa a joué un grand rôle dans l'histoire des Tuamotu. Son étendue d'environ vingt et un milles sur onze.

Quand j'arrivai sur la plage au matin du 13 octobre, le *tavana* de Tuut attendait. Il me salua très affectueusement et me conduisit chez Parua chez réunissent habituellement les fidèles de notre communion...

Après le sermon, un diacre vint à moi, tout joyeux, sa bible à la main demanda : « Est-ce que vous apportez la même parole que nous apporterez fois les missionnaires Platt, Barff, Orsmond, Davies et quelques autres, quand nous les envoyons ? J'espère que oui ! - Il y a de même beaucoup de joie par en ce jour-ci où nous entendons proclamé le salut que Jésus-Christ nous a pr selon l'Evangile que nous prêchez. »

« A Putuhara, après les services de la journée, une longue conversation eut lieu entre une douzaine de naturels et moi... Un interlocuteur me demanda : mon, catholique, protestant, voilà trois mots qui ne sont pas dans la Bible. le bon et que signifient-ils ? » Je réponds : « Les Mormons n'ont pas que et ne suivent pas seulement la Bible. Les catholiques ont la parole de la Bible. Les protestants n'ont que la parole de la Bible. Cette parole de Dieu, elle me suffit ; je vous exhorte à la suivre aussi. Ce doit être seule règle de conduite. » « Et que veut dire le mot « catholique ? » « Uni-

Ici un jeune homme prit la parole et s'écria : « Vous l'entendez, la religion est la seule bonne, parce que c'est la religion universelle ! » Je répondi « Dieu a une Eglise au Ciel et une Eglise sur la Terre. Selon moi, dans toutes les nations chrétiennes en Océanie, aux Indes, en Amérique, en France comme en terre, et partout ailleurs où l'Evangile du Salut est annoncé, il y a des gens qui vent et y croient dans le cœur. Cela compose l'Eglise universelle. »

On me fit voir ensuite un vieux volume, publié par les missionnaires d'en 1826. Le symbole des Apôtres s'y trouvait et portait en tête le mot de « Le mot « universel » était traduit par celui de « catholique » et cela embarras discussion !

« Le diacre tuamotu qui me logeait à Anaa m'a donné une leçon. Chaque matin à l'aurore, sa voix m'éveillait. Il lisait ou récitait quelques versets de nos livres. Puis je le voyais fléchir les deux genoux devant la table, et les mains jointes devant sa tête chauve, il improvisait une prière, dont le ton pénétré m'allait au Oh, celui-là, me dis-je, je le crois un disciple du Seigneur plus que je ne suis moi-même. Et chaque matin, cette impression-là se répétait avec une force toujours croissante.

« Malheureusement, l'intempérance se glisse insensiblement parmi ces nations et menace d'y porter ses funestes fruits. Elles ont quelques idées élémentaires et religieuses, que la possession de la Bible leur a données. Je n'y ai pas rencontré un seul cas de polygamie... Moralement parlant, mon impression générale est de penser que chez ce peuple, ce n'est pas l'esprit, mais bien le cœur qui est en jeu. Sous ce rapport, j'ai été heureux de voir que la mission catholique lui donne l'exemple du salutaire exemple de l'abnégation et du sacrifice.

« Ayant trouvé plusieurs congrégations qui se rallient autour de la parole et suivent le même culte que celui des Eglises protestantes de Tahiti et Moorea...



Parau faaite i te mau obipa i tapu i Pitikea  
mai te 10 no Oitema 1903 — 8 no Oitema 1904  
Louis de Bonaret, Parau faaite, 1904.

Moi te te Opoora Rahi i faane maira, ua aratai de Bonaret ia Marama  
ubunifere i Maereva, e ua tapua te pahi aromelua i reira i le tapahi i  
Oitema. Eua tupa te oaoa rahi i roto i te amuiraa paratetani, no te  
rahi te mau peupheta. Tei tohu maira e, ua mo te pahi aromelua e u  
aena te aromelua i te mau ia no te moana. Ia i te ra to talon  
ia matoru i rolofu ia raton, ua tupa te popon i rato i te aua, aea ia  
reimi no le Evanjelio, ua ota ia.

E to laata paratetani i roto i te amuiraa i Pitikea. Ua faatuputu  
pulepule i le pao te faavao i te mau amui atoa i haupashia i  
i le Oitema, ua huapaa matoru i le puerera rahi e haupashia  
po. E ia faaite Mahana faanua, ua faatiatia Marama i ro  
toroa aromelua i moa i te aro o le amuiraa e o le laata e rava rahi i  
mai i le puerera aua. Eoape tamarii e toutama taala pa  
rita tei Capetolia i reira: te tahiti, o te tamarii Ori Varua, e  
tuamua, o te Ori maira i te matatiti 1901 ia i reira, i le taa mo  
no le pahi aromelua, ia Capetolia. Ua faatiatia tona hiamara i  
no Oitema i moa i reira, e ua reira oia ei oho matamua no le obipa  
i Maereva. — E taahia o te hae ia laata afa, o tei rapa aua e au  
e te tino rei i le tere matamua no le pahi aromelua. Ua puaa aua ia  
Eiaha oia e taahia i moa i te reira, i moa i reira i tei Tam Maria, ma  
tatitahia e le faavao i tona aroha e tona mana ei faavao ia i  
Ua na reira tona taata, e ua ora oia oia i tona moa. E moa i reira  
aue i paha oia, e aita oia i moa faavao e, e ora. Ua ora ra  
roto i tona faavao i Tam, e no le mea na faavao Tam i tona tino,  
a tona oia e, e moa ho'i to le Tam ei faavao i tona Varua. Mo reira  
opua ia i te faavao ia i le huapaa taata, e ia ho'i faavao mo  
aromelua i Pitikea, ua faavao oia, ma tona ho'i faavao Tamarii,  
ho'i i rato i le oia o Tam Maria tei faavao ia i reira. — E taahia  
hae ia Vahine afa, — tei faavao ho'i i Maereva, e tei faavao ia  
i tona moa i reira. Ua Ori ma i faavao faaite ia i te parau mo  
hama no le Evanjelio. Eua opua oia i rato i tona aua, e moa i  
e moa faavao ia i reira, e faavao oia i le huapaa paha e p

Paul-Louis VERNIER  
Missionnaire protestant.

TE EVANELIA I PATUTIA

E  
MATAIO.

Alençon

Imprimerie Typographique <sup>(et c<sup>o</sup>)</sup> Veuve F. Guy  
11, Rue de la Halle-aux-toiles

1905.

1.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE  
de POLYNÉSIE FRANÇAISE  
— 4295  
Centre de Documentation  
— 190789  
PAPEETE - TAHITI

TE EVANELIA I PATUTIA

B

MATAIO

OTINA I

Te mata tetau o Jesu i tola fanautia.

1. O te mata tetau no te fanautia o Jesu-Kirito, te peka o Davida, te peka o Aberahama.

2. Na Aberahama o Isaaka; na Isaaka o Jakoba; na Jakoba o Juda me toia tau teina;

a) Ceux qui ont travaillé avant nous aux Marquises : *Louis P. Verrier* → *Henri Verrier, Luainoa Waita Vera, 1986*

Avant d'être française, l'œuvre fut d'abord anglaise. Cette période s'étend de 1797 à 1842. Période particulièrement troublée. L'œuvre est faite de reprises et d'abandons successifs. Les missionnaires ont continuellement à souffrir de la sauvagerie des habitants et du mauvais vouloir des chefs. En 1828 un essai d'évangélisation par le moyen de catéchistes tahitiens aboutit à un échec, toujours pour les mêmes causes. En 1834, deux missionnaires sont consacrés à Londres pour les Marquises. Deux ans après leur arrivée à Tahuata (île du groupe S.E.), ils sont remplacés par Thomson qui, le premier, constata quelques résultats encourageants. Les indigènes, en effet, commençaient à être mieux disposés lorsque malheureusement on vit arriver en rade de Vaitahu, la baie même qu'habitait le missionnaire, un navire de guerre français d'où descendirent bientôt deux prêtres romains. De ce jour, l'œuvre évangélique troublée à Tahiti fut abandonnée aux Marquises.

Mais elle fut reprise en 1853 par la Société des missions sandwichienne (1853-1899). Tahuata fut délaissée pour une autre île du même groupe S.-E. du nom de Fatu Iva. Un chef de cette île avait donné sa fille en mariage à un matelot sandwichien. Frappé de l'intelligence de son gendre, il voulut visiter la patrie de ce dernier et se rendit en 1853 à Hawaï. Là, il s'adressa à l'association évangélique hawaïenne et lui demanda un missionnaire pour son île. La Société répondit à ce désir et les prédicateurs hawaïens J. Kekela et Sam. Kawealoha furent destinés à la nouvelle mission de Fatu-Iva.

Sitôt arrivés dans cette île lointaine, la plus méridionale du groupe, nos missionnaires se mettent courageusement à l'œuvre ; leur activité commençait à porter des fruits bénis, lorsque, de nouveau, on vit arriver les missionnaires catholiques. Ces émissaires de Rome poussèrent l'audace jusqu'à leur intimer l'ordre de quitter l'île, se réclamant de leur qualité de Français. Cette prétention fut combattue par nos missionnaires avec un certain succès, mais ils n'en quittèrent pas moins Fatu-Iva en 1857. L'un, J. Kekela, se fixait à Puamau, vallée orientale de l'île de Hiva-Oa (même groupe S.-E.) tandis que Sam. Kawealoha allait s'établir dans l'île de Ua-Pou, (groupe N.-O.) où il se trouve encore.

En 1865, un autre pasteur Zach. Hapuku se fixait à Atuona dans l'île de Hiva-Oa où se trouvait déjà Kekela ; il y est mort en 1901. Quant à Kekela, il vient de s'éteindre à Honolulu (1905). Il avait quitté Puamau en 1899.

#### b) Voyons maintenant la situation du protestantisme à notre arrivée dans ces îles

La mission tentée par la Société des missions de Londres a abouti à un échec parce que son action, soutenue aux Iles de la Société, fut toujours intermittente aux Marquises. La mission sandwichienne semble au contraire avoir connu de beaux jours, surtout au début. Elle se vante d'avoir eu pour elle à un moment donné toute la population du groupe S.-E. et en particulier celle de l'île de Hiva-Oa où elle s'était le plus solidement établie. Mais les temps sont bien changés. Depuis que les missionnaires sandwichiens se sont trouvés plus directement aux prises avec les prêtres catholiques, leur œuvre n'a cessé de péricliter aux Marquises, n'ayant personne pour les défendre, incapables de le faire eux-mêmes quoique forts de leur droit, au prix de grandes difficultés et en risquant bien souvent leur propre existence. De sorte que vers 1875 il y avait 7 stations dans trois îles, 3 écoles, un pensionnat, environ 350 communicants représentant une proportion de 2 000 protestants environ ; pourtant, quand nous arrivâmes nous-mêmes aux Marquises en 1899, nous constatons que 2 îles sur 6 seulement avaient été évangélisées, Hiva-Oa (S.-E.), et Ua-Pou (N.-O.), et que le nombre de protestants était tombé à 250 en tout. Au lieu de 7 stations, il n'en restait que 4. La vie d'église était nulle pour ainsi dire...



Temple d'Atuona  
île de Hiva-Oa - Marquises

#### Résumé de la fin du rapport :

Depuis le 5 avril 1899 M. et Mme P. Vernier ont vécu et travaillé aux Marquises en se fixant dans l'île la plus peuplée de Hiva-Oa à Atuona. Leur activité s'est développée dans trois domaines :

— **Scolaire** : le 17 avril 1899 une école est fondée à Atuona. Elle dura jusqu'à fin 1904 au moment de l'ouverture d'une école laïque à Atuona.

— **Missionnaire** : un centre évangélique a rendu au protestantisme « sa place » dans des îles encore païennes et où la mission catholique n'a pénétré que superficiellement et par effet autoritaire. Sur 3 500 habitants de ces îles, on peut compter 300 protestants dans 3 îles.

# Ve'a Porotetani

Aita'tu e niu e tia i te taata'toa ia haamau maori ra o tei haamau hia ra, oia hoi te Mesia ra o Iesu. ( I Korinetia III, 11 )

O. MOREAU, Directeur.

E. AHNNE, Gérant.

Hoo i te matahiti hoe: 1 tara

## E ARA, A TIA I NIA. ISAIA LI,



Ua faaea rā "VEA POROTETANI" i teie mau matahiti hopea no te mau fifi rahi ta'na i farerei i te taimē hopea no te tama'i. Eiaha rā mai te mea e, ua faarue roa. I teienei, ua tae mai te faaueraa mana, E ara faahou, a tia i nia!

Te auraro nei "VEA POROTETANI" ma te oaoa e te au'anaanaatae. E tauturu mai ā te Atua ia'na i teie nei haamataraa api. Teie rā, te poroi mai nei oia ia outou atoa nā, to'na ra mau hoa tahito e toe nei, e te mau hoa api e tupu haere ra, A tia outou i nia, a faaite mai outou i to outou mau io'a ia tapaohia. Haaputupu mai, haavitiviti!

A tairuru tatou i te vahi hoē i raro a'e i te maru o to tatou Revā Evanelia oia hoi o "VEA POROTETANI" rā.

Ia riro oia ei fare mori no tatou tei fano i nia i te Moana Rahi o teienei Ao, ei faaara ia tatou i te mau ofai huna pohe;

Ia riro oia ei faahan tiai no tatou, te Nuu Porotetani Tahiti o tei mau i te Haapaoraa Evanelia, ei faaaraara mai ia tatou i te mau marei e i te mau ravea haavare a te Enemi;

Ia riro oia ei Metua tiai no to tatou mau paroika e te amūraa otare, ei tauturu, ei paruru, ei haamaramarama 'tu ia ratou;

Ia riro oia ei Tauturu Tiai Mamoe, no tatou, mai te pīnia e tae noa'tu i tei paari; mai tei haapao e tae noa'tu i te mamoe taiva; ei aratai i te nana i te mau aua heeuri e na pihai iho i te pape atatia ra.

Na'na e tamata i te haamaramarama ia tatou atoa, te feia api e te feia paari, no te mau parau rarahi e au ai i te maitai o te nunaa tahiti, eiaha ia pohe; e ei maitai no te fenua. - E imi hia te mau tumu i paruparu haere ai te tahi pae o to tatou nei nunaa, e i te mau haapaoraa hoi e au ia upootia i taua paruparu ra. Eita e huna hia te parau mau. Eiaha hoi outou ia turori noa e eiaha ia inoino,

na'i te mea e, te faatere nei Ve'a Porotetani i to'na ra na'o ma te faahere here ore.

Teie ta'na panairaa ohipa: Faatupu i te Basileia, rahi i te maramarama, - haapii i te Parau na te Atua, riro i taua Parau ra ei OFAI TIHI MAU no to tatou naa Tahiti, - aratai atu i te taata atoa ia IESU MESIA, Taraehara hoē noa iho, - patu i te ino, faa'atu i te mau parau haavare atoa ra.

Na vai e tauturu i taua ohipa ra? Teie: o POMARU Perititani no te Apooraa Rahi o te mau Ekalesia Tahiti o Ch. VERNIER, Faatere i te mau Ekalesia i Raro, o E. AHNNE, Faatere i te Haapiiraa a te mau tamarii Tahiti oia hoi; o MOREAU, Orometua no Moorea. Peneia'e, e atoa mai te hoē mau rata na to tatou mau hoa here. Pauro Vernier, e o Purune t., mai Farani mai.

Peneia'e, te vai atoa ra te hoē mau hoa e parau api ratou, e uiraa ta ratou papai noa mai outou ia "VEA POROTETANI" oia hoi ia Moreau, orometua i Papeete, o haapao i te Ve'a ra. E mea mauruuru roa ia.

I reira, e riro faahou ai teie nei Ve'a ei faafetiiraa i te mau paroika'toa e te mau taata porotetani atoa, e vai rāra noa i nia i te mau fenua e rave rahi no teie nei Moana Patifita, mai Nuu-Hiva mai e tae roa mai i Tahiti, e Raiatea ma, e tae noa'tu i te Fenua Apatoa e Rapa. faatupu hia ta Paulo i papai atu i to Korinetia: Ua rā te mau melo; hoē noa iho ā tino; O te Ekalesia tei ma te Evanelia. - Hoē noa iho ā upoo: o Iesu Mesia ia. I Korinetia pene 12.

Teie te parau hopea, oia hoi te parau no te mōri o VEA: No na avae e 12 matamua, e tamau hia ia i nia i te TARA HOE, hoē noa iho tara. E ere te reira i te rāni rahi, i teie nei anotau. Eita'toa hoi e navai, maori ia rahi te mau hoa tahito e te mau hoa api e ia haapee

# TURE TUMU

NO TE MAU

**EKALESIA POROTETANI**

NO TE MAU HAAPAORAA FARANI I OTEANIA.

---

**FAAUERAA MANA NO TE 5 NO TIURAI 1927**

o tei amui i te mau Ekalesia Porotetani Maohi no te mau  
fenua motu i to Tahiti e Moorea i raro a'e i te faateraa hoê a te

**APOORAA RAHI.**



*Hayeck - Tahiti*

*Imprimerie de l'Océanie - Rues Colette et des Remparts.*

## TE FAAUE NEI :

Irava 1. - E faarirohia te mau Ekalesia Porotetani atoa i roto i teie nei Haapaoraa Farani i Oteania nei, o tei auraro i te TOTAIETE OROMETUA NO PARIS ( *Société des Missions Évangéliques de Paris* ), ei mau Paroika taa ê, i raro a'e i te faatereraa a te hoê APOORAA PAROIKA.

Irava 2. - E amui hia te mau Paroika atoa no te TUHAA hoê, ei tino hoê, i raro a'e i te faatereraa a te hoê APOORAA TUHAA.

Te tatuhaahia nei te mau Paroika Porotetani Maohi atoa e vai nei i teie tau, i roto i na tuhaa e ono :

### TE TUHAA HOÊ.

TAHITI APATOERAU e MAKATEA.

E 11 Paroika i reira : Papeete, Arue, Mahina, Papenoo, Tiarei, Mahaena, Papanara, Paea, Punaauia, Faaa, Makatea.

### TE TUHAA PITI.

TAHITI APATOA.

E 8 Paroika i reira : Mataiea, Papeari, Afaahiti, Pueu, Tautira, Teahupoo. Vairao-Toahotu, Hitiaa-Faaone.

### TE TUHAA TORU.

MOOREA e MAIAO.

E 5 Paroika i reira : Papetoai, Teavaro-Teaharua, Afareaitu, Haapiti, Maiao.

### TE TUHAA MAHA.

TE MAU FENUA I RARO.

E 13 Paroika i reira : RAIA TEA : Uturoa, Tevaitoa, Opoa, Avera ; HUAHINE : Fare, Maeva, Tefarerii ; TAHAA : Patio, Vaitoare, Tiva ; BORABORA : Vaitape, Faanui ; MAUPIHI.

### TE TUHAA PAE

TE MAU FENUA APATOA.

E 11 Paroika i reira : RURUTU : Moerai, Averâ, Auti ; RIMATARA : Anapoto, Mutuaura, Amaru ; TUBUAI : Mataura ; RAIVAVAE : Anatonu-Vaiuru, Rairua-Mahanatoa ; MANGAREVA : Rikitea ; RAPA.

### TE TUHAA ONO.

O NUUHIVA MA.

E 3 Paroika i reira : HIVA-OA : Atuana, Puamau ; TAHUATA : Vaitahu.

E tia'toa ia haamau a muri atu i te hoê mau Paroika api i roto i te hoê mau mata-einaa, ia au i te rahiraa o te feia Haapaoraa Porotetani, e aore ra, ia rahi te fifi, no te atea te tahi paroika i te tahi.

Irava 3. - Te faatereraa rahi i nia iho i te mau Ekalesia Porotetani atoa i te mau Haapaoraa Farani i Oteania nei, na te hoê APOORAA RAHI ia e haapao, o tei riro ei mono no ratou i mua i te aro no te *Hau*.

Te feia e ô i roto i taua APOORAA RAHI ra, teie ia :

1. - Te mau Orometua A'o Farani atoa, o tei itehia mai e te *Totaiete Orometua no Paris* ;
2. - Te mau Orometua Haapii Tamarii, te mau tane e te mau vahine, o tei riro ei faatere i te mau *Haapiiraa Tamarii* no te *Totaiete Orometua no Paris* ;
3. - Te mau *Auvaha* no te mau *Apooraa Tuhaa* : e *pae Auvaha* i te Tuhaa hoê.

# APOORAA RAHI AMUI NO TE MAU EKALEZIA TAHITI

PUTUPUTURAA NO TE 29, 30 E 31 NO ATETE 1928.

Na Samu Orometua, na te mau Diakono, to te Ekalesia e to te Amuiraa Porotetani taatoa e vai i Avera

IA ORA NA outou i te aroha no te Atua,

O te taima matamua teie, i tairuru mai ai te mau Auvaha no te mau Ekalesia Tahiti atoa no teie nei paeau no te ao nei, ei APOORAA RAHI AMUI, mai tei faatiahia e te FAAUERAA MANAA te HAU FARANI no te 5 no Tiurari 1927.

Ua hope mai te mau Auvaha no na TUHAA I, II, III e IV, oia hoi to TAHITI, MOOREA, RAIATEA ma. Ua mairi too toru Auvaha no te mau FENUA I NIA, oia hoi no RURUTU ma, no tepahi ore. Ua tae atoa mai te Auvaha no te TUHAA VI, i NUUHIVA

Teie tei tae mai :

**TUHAA I.** — TEFAAORA, Orometua i PAEA; URARII, diakono i ARUE; TAIE, diakono i PAPEETE; MANARII, diakono i PAPARA. (Ua mairi te Auvaha orometua ra o TEATO, no MAHINA, no te ma'i).

**TUHAA II.** — MIHIMANA, Orometua i TAUTIRA; PEAPEA, Orometua i PUEU; MARAMA, diakono i PAPEARI; MAHINE, diakono i MATAIEA; TEHEIURA, diakono i VAIRAO.

**TUHAA III.** — VEHIARII, Orometua i AFAREAITU; TAPAO, Orometua i HAAPITI; MATEHA, diakono i TEAHAROA; ROURA, diakono i AFAREAITU; TAPARE, diakono i AFAREAITU.

**TUHAA IV.** — TUNUI, Orometua i AVERA (Raiatea); MEHAO, Orometua i FAANUI (Borabora); TAMAHINE, diakono i MAROE (Huahine); TINITUA, diakono i TIVA (Tahaa); TEMARII, diakono i MAUPITI.

**TUHAA V.** — PUNU, Orometua i MOERAI (Ru'utu); TOATUA, diakono i TUBUAI.

**TUHAA VI.** — TIAIHAU, Orometua i VAITAHU.

Teie te parau matamua e au : Ia haamaitahia te Atua o tei faatia mai i teie nei farereiraa e o tei tono mai i to'na ra VARUA MO'A : nia i teie nei APOORAA.



# VEA

TE 55 O TE MATAHITI

1955 10.

★ ATOPA 1955 ★

# Porotetani

— Hoo i te matahiti hoè: HOË-AHURU TARA. — M. Preiss, Directeur-Gérant

“ Il ne faut rien imaginer dans notre cerveau, mais nous tenir à ce qui est écrit en l'Écriture.... Tout ce que je vous dirais ne vous pourrait servir, s'il n'était puisé de cette fontaine”. CALVIN

**raa no na aite here-aià mau**  
*noà raua. te vai nei à te varo-  
a e to raua reo !)*

pororaa teie no Miti Ahne, melo Aporaa a te Tavana-Rahi, e faatere faapiiraa Porotetani i te matamua. araraa i tei mono ia'na i roto i te aa a te Tavana-Rahi, e i te mau ia'na i haapii i te tau maoro...

pororaa teie no Moréau orometua, e Apooraahahi Ekalesia Tahiti, na here no te mau faehau tahito, e e fenua atoa. Ei faaararaa i te mau i tahito e toe nei, e i te mau taata a'na i haamaitai...

pororaa teie no Ahne raua o Mota te Hau Farani i tafetia i te fetia ana no to raua amuraa i te fenua. Ei raa i te feia atao tei tafetiahia i te opea nei...

aio mai na, a faaroo mai na i te ta raua i papai i te matahiti 1922, araraa ia tatou paatoa:

**E CASINO** (oia hoi te fare Pere-  
oni api e opuahia nei)

faaroohia nei e, te opuahia nei te Lasino Pereraraa-Moni i Tahiti ei arate mau ratere mai te fenua e mai. arauhia e, na rahi te feia nounou i ohipa ino ra, tei ore i faatiahia i to mau fenua: e haere mai i Tahiti arearea, e e rahi atoa te moni e pau tou i o tatou nei. I reira e maitai ai nua taatoa.

ea ra ua iteahia hoi te huru no taua a ra, no te mea ua tupu noa i te tahi fenua papaa.

hoè mau taata pere-moni, e mau haapao-faafaa ia no te hoè mau fare-  
e no te tahi mau Sotaiete, tei rave

noa i te moni no roto i te afata no te pere, ma te manao e faahoihia'tu. Taata eia te tahi pae, e e taata moni rahi roa e e feia arearea noa te tahi pae.

I te pereraraa, te taata e roaa ia'na te moni, ua mairuuru ia. Te taata ra, ua pau ta'na moni atoa ra, e aita e ravea faahou, e tari oia, e aore ra e pupuhi oia ia'na iho...

Te parauhia nei e, eita te taata o te fenua nei e faatiahia e haere i reira e pere! Area ra te ite papu nei tatou e, e riro te hoè fare mai te reira te huru ei tumu rahi no te viivii, e no te haama i roto i te mau utuafare e rahi roa. Te taata e haere i reira, e taata haapao-ore te rahiraa! E faaturoriraa! Toohia tamahine tahiti e riro ei tauhaa na taua feia ra *no te pohe!* E mea tia anei ia tatou??

Eita te fenua e maitai hoè iti ae i te moni e noaa mai na nia i te eia, na nia i te tino tari, na nia iho i ta tatou mau tamarii!

**MONI HAAMA! MONI TOTO! MONI FAUFAU!**

E maitai roa hoi te veve e te tiaraa ma, e te utuafare viivii-ore, i to taua moni ino ra!

E te feia faaroo, e tei imi i te roo maitai o te fenua, e tamata tatou i te patoi atu i taua ohipa ra, eiaha ia tupu!

## Eaha vau e ora'i! (REFOROMATIO)

Ohipa 16/30, 31: “Eaha vau e ora'i?”  
“E faaroo i te Fatu ia Iesu Mesia”

E 2 tau reo teie, faaroohia i teie tuaroi:  
Te tiaroraraa aroha no te tiai-fare-aui i

Taio i te tuatiraa i te api 2, paairaa 1.

## LA RÉFORME

Elle n'a pas créé une religion nouvelle mais en confrontant la foi de l'Église avec la Parole de Dieu, elle a découvert les nombreuses infidélités de l'Église Romaine.

La Réforme a ramené la foi chrétienne à sa source véritable: l'Évangile et le enseignement apostolique.

La Réforme n'est pas terminée, l'Église de Jésus-Christ doit continuellement soumettre sa doctrine, son culte sa morale au seul gabarit des Écritures afin de s'assurer qu'elle est fidèle à Dieu au Christ et à l'Esprit.

En s'écartant de la Parole de Dieu toute Église risque de rejoindre les formations qui caractérisent l'Église romaine.

### Catholiques et Protestants

Les relations entre Catholiques et Protestants doivent être des relations de respect et d'estime mutuels. Nous devons nous garder de jugements sombres et essayer de comprendre les frères séparés.

Nous devons rendre hommage au courage, à la sagesse et à la piété de nombreux Catholiques, prêtres ou laïcs que nous connaissons.

Mais ces relations de respect, d'amour et de compréhension, ne doivent pas nous faire ignorer, oublier ou taire ce qui nous sépare, et nous devons avoir la franchise de réfuter certaines de leurs croyances.

Ce que nous avons de commun, la foi en Jésus-Christ, et la Bible, ce qui nous sépare d'eux, c'est la

voir la suite page 4 - colonne 1



(Tuaitiraa no te api 1, anairaa 2

### Eaha vau e ora'i?

hilipi, na roto i te taià rahi e te peapea, te pahonora tamahanahana no Paulo ua o Sila ei faahauraa i te aau horuhoru o taua taata ra.

TUMU 1: *Ua ui te taata tiati-auri e: eaha vau e ora'i?*

Ua pahono o Paulo raua o Sila e: "A faaroo ia Iesu Mesia, e e ora oe e to fetii loa".

Aita Paulo mā i ani i teie taata aau eapea ia tuturi oia i mua ia raua, e ia ure oia ia raua, e aore rā ia Maria e te sia mo'a. Aita Paulo mā i haapii ia'na, ia faaroo oia ia Petero, no te mea o Petero e Papa e te mone no te Fatu tei mōe i nia i te rai. Aita Paulo i faane i tera peu e i tera peu ei faaorena-utua-taatoa e ei faaorena-utua-pae-tahi.

Hoè noa iho parau oaoa rahi: A faaroo te Fatu ia Iesu Mesia, e e ora oe!

TUMU 2: *Ua ui Lutero e: "Eaha vau ora'i?"*

) Ua pahono te Ekalesia Roma e: "A faaroo i te Papa i Roma, e e ora ia oe."

Inaha ua tiaturi Lutero i te mau ravea haapihia e te Ekalesia Roma. Ua riro oia i Monali roo maitai e te paieti rahi, tei aavi i t'na tino ma te haapaeraa i te maa, e papa'raa ia'na iho, te pure-noa-raa i te mau pure taninito, te tuturiraa i mua i te mau hohoa no Maria e no te feia mo'a, e haapa'o i ta ratou mau oroa, ua pahure ia'na turi na roto i te paumaraa i te eā o te farepure no Petero i Roma, e inaha, ta i hau. Ua mata'u noa oia i te Atua o'a e i ta'na mau utua.

) Ua pahono te Evanelia e: "A faaroo te Fatu, ia Iesu Mesia, e e ora oe!"

Aue te oaoa i te rahi e! I to'na imiraa roto i te Bibilia, inaha ua puta te mata te aau no Lutero i te parau ia Paulo i papai i to Roma e: "Teie nei, ua tiāhia ratou i te faaroo, e hau ta ratou i te Atua, i to tatou Fatu ia Iesu Mesia ra." (Rom. 5:1)

Ua hau te aau peapea no Lutero i teie nei. Ua ite oia i teie nei, e noa'lu te maa ravea rau, e ta'na mau tautooraa, titaua e te Ekalesia Roma, aita iho ā te hoè aa tukua iti no te ora-mure-ore e noa ai. Ua manā faufaa-ore, noa te laime.

Ua oaoa o Lutero no te ite-papu-raa e: ua Iesu e horoa i te ora-mure-ore i te ata tei faaroo ia'na. Aita e tarani-faahoua, e aita e faapepenaa i te ora, mai te tere-noa-hua e te Ekalesia Roma. -- E

ora ihoā te ora, e horoahia taua ora ra i te feia tei tiaturi i ta'na Tamaiti ei tarahara. (Roma 3/24; Galatia 2/16; Eph. 2/8)

TUMU 3: *Ia ui tatou ia tatou iho e: Eaha tatou e ora'i?*

Teie te pahonora hoè roa: "A faaroo i te Fatu ra ia Iesu Mesia, e e ora outou".

Te vai nei te taviri no te ora i to tatou nei rima. Taua taviri ra, o te Parau a te Atua ia. Ia faaroo tatou i taua Parau ra (ia aohia mai e te mau orometua, e ia taio tatou i taua Parau ra) e faaroo tatou i te Mesia iho. Ua vaiho oia i te Parau no te ora i to tatou rima ei monto ia'na i teienei ao, e na to'na Varua e tauturu i to tatou faaroo paruparu nei.

A faaroo na i te reo no Iesu, tei na o mai e: "Tei faaroo i te Tamaiti ra, e ora mure-ore to'na, area tei ore i faaroo i te Tamaiti ra, e ore oia e ite i te ora, te vai rā ia te riri o te Atua i nia iho ia'na." (Joane 3:36)

### Ei Parabole no te Reforomatio:

Ua reva te pahi i tua no te tere haati i teie nei ao. Aita te Fatu-Pahi i reva i nia i taua pahi ra, ua horoā rā oia i te faatereraa i te mau raatira, mai te bukafenua e te aveiā, ia tere afaro te pahi ia au' i te hinaaro o te Fatu-Pahi.

Inaha, aita i maoro..., ua tau i te faatereraa, no te mea, ua tau i te mau raatira. Ua tiā mai te hoè mau raatira api e ta ratou mau ravea. Ua vaiho ratou i te aveiā mau e ua tiaturi ratou i te hoè mau mana'o tahito ei aveiā. Ua tiaturi i te maieraa o te manu e i te tereraa fetia ei aveiā, e aita ratou i faaau faahou i te aveiā i te buka-fenua e te hi'o-mahana ei faatitiafaroraa i te tere o te pahi.

Ua ite ihoā te tahi mau ihitai e ua hape te faatereraa, ia parau rā ratou ra, ua riri ia te raatira. Huri atura ia ratou i rapae i te pahi. Te tahi pac rā, ua mamū noa ia ma te riarua i te mau hamāni-ino-raa.

Ua tae rā i te tau, eita e nehenehe faahou ia faaoromai e ia mamū noa. No te etaeia rahi no te mana'o o te mau raatira tei marō lamau noa i te aveia hape, ua faarue te hoè mau ihitai i te pahi. Ua rave ratou i te boti faaora, te buka-fenua, e te aveiā, e ua reva mai te haapa'o i te reni faaitēhia e te Fatu-Pahi.

Eita anei te pahi rahi e te boti-faora e farerei faahou i niā i te reni hoè?

Oia, eita e ore e farerei faahou raua, ia haapa'o raua i te aveiā hoè, e te bukafenua hoè, e ia faaroo papu raua i te pa-

rau no te Fatu-Pahi tei na-o-mai vau te eā, te parau-mau e te ora'.

E homa, e tiā rā ia vai ia faaa Parabole? A pahono mai i te "Vea tetani".

### To tatou U'i-api

Ua farii te u'i-api no Mataiea i te no Paea i te 23 no Tiurai.

Teie te hoè mau vahii iritihia mai i te hoè lata ia Abela or. i papai ma: to matou taeraa i te fare-orometua matou i te reva Satauro-Ninamu hia i mua i te fare, e ua ite matou api i te anairaa: te mau tane i te pae e te mau vahine i te pae aui. I te Tavana, e te Tavana tahito, e te Ua faaotiāhia te pureraa i roto i te fare e na te u'i-api no Mataiea i hime Abela i faaoti ai i te pure... Na or. i haapii e 2 tumu parau: Te or Iesu, e te tere matamua no Paulo.

I muri ae i to te paroika fariiraa ia malou i te pae tino, ua tupu te mataira popo, ma te oaoa e te feii-oripupu, tamahine e taurearea tane, i te ohipa "volley-ball". Ei opanira farereiraa oaoa rahi, uai nu matou i e ua pure...

Teie te haapotoraa i te parau o te Tavana: Mauruuru i teie ohipa. Ua tupu aenei te tahi mau amui na roto i te ohipa haamaitairaa. Aita roa ia huru amuiraa i au i te ite pinepine matou i te ohipa au mea huru e te parau, e mea ino (uaina etc.). Te hautiraa: e mea te feii e no te ofatifatiraa avae... e himene Atua, aita e pureraa, aita piiraa i te mea e ora'i te varua.

Teienei reva Satauro Ninamu: i ta ei aratai i te tino i rapae i te ma e i te varua i roto i te ora: o Iesu reva ra.

E tiā ia oe, e te feia taurearea e, ia oe i rapae i te ino. Ia mā te feia mā atoa te faaroo e te nunaa.

E teie to'u manao, e teie nei horearea, e ia faaorehia te mau mea ino ai te roo no te fenua, e to oe i A rave puatoa tatou i te haapa'o i te Evanelia no Iesu tei tina i te peu viivii i niā i to tatou fenua...

### Faahaparaa i te Vea Porotetani

#### E 3 faahaparaa tei taema

1. *A vaiho i te reo farani, ei reo tahiti Pahonora:*

I te tau no Vienet e no Vernier e na neneihia te hoè Vea i un roo e...

# **HAAPIIRAA FAAROO EVANELIA**

## **Salamo XXV/V**

**« E faaite mai oe ia'u i te parau mau  
na oe ra, e haapii mai hoi ia'u :  
O oe hoi te Atua o to'u ora.»**

## **NENEIRAA**

<b>MATAMUA</b>	<b>1946</b>
<b>PITI</b>	<b>1970</b>
<b>TORU</b>	<b>1976</b>
<b>MAHA</b>	<b>1981</b>

## 9 - Eaha te utuà e tuu hia i nià i te feia iino ?

E utuà riàrià roa ia. Eita e noaa ia ratou te faaearaa hau i pihai iho i te Atua e ia Iesu, e to ratou hope'a o te mauui rahi ia e te pohe mure ore. Mataio 8/12 ; II Tesalonia 1/8-9 ; Apokalupo 20/14-15 ; 21/2, 8, 27.

## 10 - Eaha te taime e tupu ai te Haava raa rahi ?

I to Iesu ho'iraa mai ma te mana e te hanahana. Ua huna hia râ te hora e te mahana no taua ho'iraa mai ra, o te Atua ânaè tei ite i te tau mau ra. Mataio 24/42-43 ; Luka 12/39 ; Apokalupo 3/3.

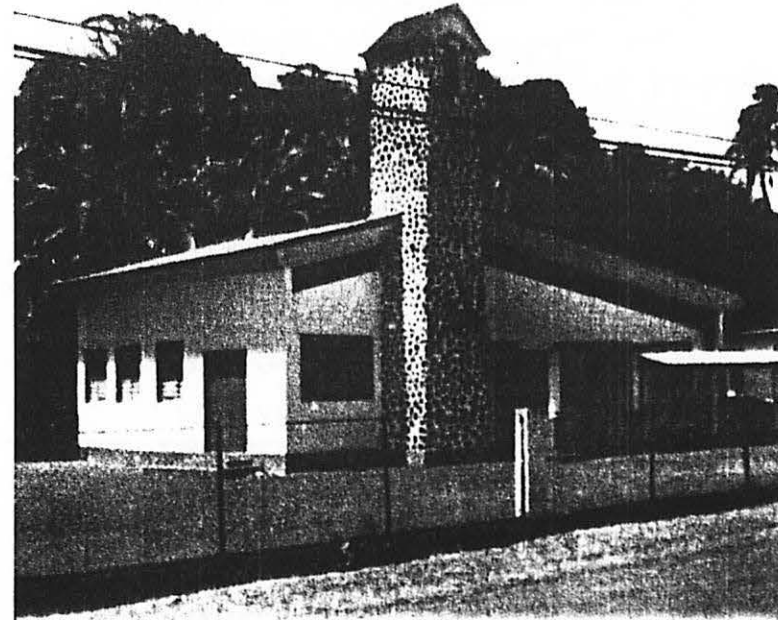
## 11 - Te haapa'oraa tei au i te taata paari, eaha ia ?

Te faaineine nei oia i te farereiraa i to'na Haava, na roto i to'na tatarahaparaa i ta'na mau hara e te faatitiaifaroraa i to'na mau haereà, te haapaeraa i te mau ino, te haamoà raa ia'na iho, te tino e te varua, e to'na faarii oaoa raa ia Iesu ei Faaora mau e aita atu.

## 12 - Nahea râ te taata maamaa ?

Eita oia e feruri i te mahana haavaraa e inu e e amu noa oia, e arearea maite ma te haaviivii noa i to'na tino e i to'na varua i te mau peu no teie nei ao.

Na roto i to'na faaruè vahavaha noa i te aroha o te Atua, e faairi oia i te toto taraèhara o Iesu ei mea faufaa ore. To'na hope'à, o te pohe riàrià ia. Mataio 24/42 ; Luka 12/9 ; I Ioane 3/3 ; Hebera 4/13.



TEMPLE DE TOAHOTU

Poimono  
Fifi

Tā tātou teao hou tēni ā  
i oti o te Eranesia a ietu  
Tā Mareto i fatu:  
Fatina onohuu e ua:

Poimono  
Fifi

Tātou tātou mei te ave  
Te kau e vau tike i te ave  
toū onohuu e fā:

Poimono  
Fifi

28 U haatata mei iō ietu titahi  
o te tau tuhuna teao tei'ono  
i te tekeao tōtōke a atou  
Ua i te ia e teao tiatohu tā  
Ietu i te tau tātata.  
Ua ui atū iō ia ietu  
O te teao hea tamua te teao  
tamua i vavēna o atou nui?

29. Haakua atū ietu: Oia nei te teao  
to mua.  
A haakua mai e to iiraene e!  
O te Fatu to tātou Etua,  
Oia ana e te Fatu.

Ahuona, Rāpiti 05/11/2006

30. hūnana o te Fatu to ve Etua  
mei iō he koekoe, mei iō he kuhana,  
mei iō he enata tiatohu, mei iō  
to o e ii partu.

31. oia nei te ua a te teao, kacha o e  
i te hua me he mea iō o e aneiko  
ave e teao ke tātāe a e ina  
teao teao nei

32. Peau te tuhuna teao iō ietu  
toitōi oko e te tuhuna e he  
mea tiatohu nui tā o e i tūe mā nā  
e tahi aneiko Etua ave e Etua  
ke atū

33. Te hūnana iō iō mei iō he kōkō  
mei iō he enata tiatohu mei  
iō he ii-pacōna ona, atū te  
kacha i te hua me he mea iō  
o e aneiko. he mea tātāe atū  
i te tau utuna fuoro i te ahi  
me te tau heana partu

34. E i te ana ietu, i toitōi tā ia  
teao, u peau iō iō ua tātāe  
me te nohona o te Etua  
A o e nui e tahi enata i ui-hakawa  
iō ia.  
he e avai tā tātou tātou tuā  
i i nei nā te Etua e haamitai  
hāo mai

Poimono Fifi, Mareto 12/198-34/2006.

*Faaineineraa Tāmau i te Tuhaa Ono i Hivaoa (Atuona, Hanaiāpa, Taaoa, Puamaù)  
mai te 30 no Atōpa e tae atu i te 06 no Novema 2006*



*Fiti mā Atuona*



*Taniera mā Fatu-Hiva*



*Te mau Rauti Haapūraa e na Pāpāi Parau*